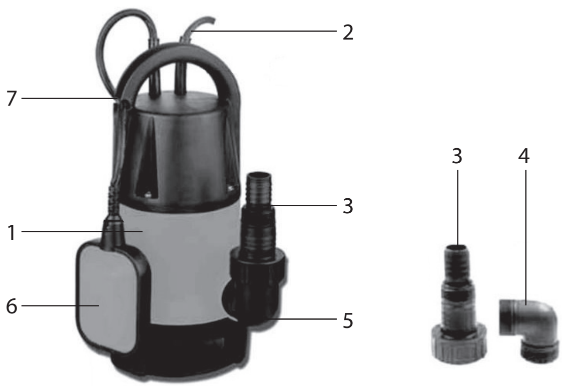
FIELDMANN®
Home & Garden Performance



FVC 4001-EK FVC 4002-EK

1



Submersible Pump
USER'S MANUAL

Thank you for purchasing this submersible pump. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.

CONTENTS

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

Important safety notices

- Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you fi nd all the parts of the product.
- Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fi re and/or serious injuries.

⚠ **ATTENTION!** Protect yourself against electrical shock!

Packaging

The device is located in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

Operating instructions

Before you start working with the submersible pump, read the following safety instructions and user's manual. Learn about all parts and the correct use of the device. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. If you hand over the device to somebody else, do so together with the user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for safe use of the garden machine. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.

2. MACHINE DESCRIPTION AND INCLUDED CONTENTS

Carefully take the machine out of the packaging and check whether all the following parts are present:

Machine description (see pic. 1)

1 - Pump body
2 - Power cord with electrical plug
3 - Hose connection with option to connect to a 1"/2" hose
4 - Pump tube bend
5 - Hose connection with the pump tube bend - assembled
6 - Switching fl oat
7 - Height setting for the switching fl oat

Supplied contents

- Submersible pump
- Operating instructions
- Hose connection with pump tube bend

If there are parts missing or they are damaged, please contact the vendor from whom you bought the machine.

3. PUTTING INTO OPERATION

Installation

Submersible pumps are installed as follows:

- in a permanent position with a rigid pipe.
- in a permanent position with a fl exible pipe.
- You should never install the pump by hanging it on the outlet hose or power cord without additional support.
- The submersible pump must be hung on a holder, or it must be placed on the bottom of the tank.
- For the pump to function correctly the bottom part of the tank must be protected against any kind of dirt (applies to clean water pumps) and against any larger residue (for the size of dirty material see the technical specifi cations of the individual models).
- If the water level declines too much, any residue in the pumping pit will quickly dry out and prevent the pump from starting again. It is therefore essential to regularly inspect the submersible pump (by starting it).
- The fl oat is set up in such a way that the pump may be started immediately.

After carefully reading these instructions you can prepare your pump for operation, however, keep the following points in mind:

- Check that the pump is standing on the bottom of the tank.
- Check that the outlet hose has been attached correctly.
- Check that the electrical connection is 230 V ~ 50 Hz.
- Check that the power socket is in good condition.
- Ensure that the moisture from the water can never get to the electrical power source.
- Prevent the pump from running empty.

Before putting the pump into operation, please check the following points:

- The switching fl oat is installed in such a way that it is possible to reach the activation level or the shut off level with only a small amount of force. After checking this installation, place the pump into a tank with water and carefully lift the switching fl oat by hand and then put it down again. During this activity watch that the pump has started and then turned itself off.

- Ensure that the distance between the switching fl oat and the pawl holder is not too small. It is not possible to guarantee correct operation when the gap is too small.
- As soon as you set the switching fl oat, check that it is not touching the underlay before the pump turns off.
- The activity position of the switching fl oat can be set by adjusting the fl oat in the holder of the pawl.

⚠ **ATTENTION!** Danger of running when empty.

Note: The tank for the pump should have the minimum dimensions of 40 × 40 × 50 cm (height × width × depth), for the fl oat to freely move with the switch.

Connecting to the mains

Your new submersible pump is equipped with a power plug, preventing discharge, meeting strict norms. The pump is designed to be connected to a safety power socket 230 V ~ 50 Hz. Check that it is in perfect condition. Insert the plug into the socket and the pump is ready for use.

⚠ **ATTENTION!** If the power cord or power plug are in any way damaged by an external action, do not repair the power cord and contact an authorised service centre!

⚠ **ATTENTION!** This repair should only be performed by an authorised service centre.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

Purpose of use

- This pump may be used anywhere, where you wish to transfer water from one location to another, e.g. at home, agriculture, gardening, plumbing and for many other applications.
- This product is designed for private household use.
- It is not suitable for professional use.
- The submersible pump is suitable for work with water in a water distribution system and for chlorinated pool water.
- It is not suitable for work with waste water in sewage systems, salt water, aggressive or easily combustible substances, for work in food processing or as a pump for water jets on garden ponds.
- It is not designed for pumping drinking water!

Instructions for use

⚠ **ATTENTION!** Before setting up the machine or carrying out maintenance on the machine, or if the electric power cable has become jammed or is damaged, always disconnect it from the electric power socket!

Note: Before using the submersible pump, please fi rst carefully read all the safety

instructions and instructions for use for the pump. Only after reading these instructions will you be able to safely and reliably use all the functions of the pump. You must conform to all local regulations in force in your country. These regulations are effective together with the particulars specifi ed in these instructions.

⚠ **ATTENTION!** If you will be using the pump near pools or garden ponds, or in their protective zone, the electrical grid must be equipped with a circuit breaker. The pump must not be used, if there are people in the pool or garden pond! Also do not use it if there are fi sh or other living creatures in the pool or garden pond. Contact an expert company for installation.

- The submersible pump is designed to pump water at a maximum temperature of 35 °C.
- The pump must not be used for other liquids, particularly motor oils, cleaning agents and other chemical products!

Electrical safety

- The pump can be connected to any power plug installed according to given norms.
- The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **ATTENTION!** Important for the protection of your personal safety. Before fi rst starting your new submersible pump have a professional check the following items:

- Grounding
- Neutral conductor
- The current circuit breaker must conform to energy safety norms and must function perfectly.
- The electrical connection must be protected against moisture.
- If there exists a danger of the electrical connection being fl ooded, it must be moved higher.
- Under all circumstances prevent the circulation of aggressive liquids and coarse materials.
- The submersible pump must be protected against frost.
- The pump must be protected against running empty.
- Prevent children from accessing parts of the pump by appropriate measures.

5. MAINTENANCE AND STORAGE

This submersible pump is approved as a maintenance-free, high quality product undergoing several fi nal inspections. We recommend you perform regular inspections and maintenance, which will ensure a long lifetime and continuous performance.

⚠ **ATTENTION!** Disconnect the power source before performing any maintenance.

Maintenance

- If the pump is regularly moved during operation, it should be rinsed out with water after each use with clean water.

- If the pump is permanently installed, the working order of the switching fl oat should be checked every 3 months.
- Any fi brous deposits that could deposit themselves inside the pump, should be removed using a current of water.
- Mud should be cleaned from the fl oor of the pumping pit every 3 months.
- Remove deposits on the fl oat using clean water.

Cleaning the pump impeller

If an excessive amount of debris accumulates in the body of the pump, fl ush the pump out with clean water.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	FVC 4001-EK	**FVC 4002-EK**
Voltage/Frequency	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Power input	750W	900 W
Maximum transferred amount	12 000 l/h	14 500 l/h
Maximum delivery	8 m	10 m
Maximum submersible depth	8 m	10 m
Maximum temperature of the media	35 °C	35 °C
Maximum value of solid particles in the media	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Height of the switching point: On	Approx. 50 cm	Approx. 50 cm
Height of the switching point: Turned off	Approx. 5 cm	Approx. 5 cm

7. WHAT TO DO „WHEN...“

When...	Causes	Repairs
The pump does not start	• No power supply • The fl oat does not switch	• Check the power supply • Move the fl oat to a higher position
Not fl owing	• The suction sieve is clogged • The pressure hose is bent	• Flush out the suction sieve with a current of water • Straighten the hose
The pump does not turn off	• The fl oat cannot fall lower	• Place the pump correctly on the fl oor of the tank
Insuffi cient fl ow	• The suction sieve is clogged • Lowered pump capacity due to dirty and silted water	• Clean the suction sieve • Clean the pump and fl ush the hose with clean water
The pump turns off after a short time	• The temperature fuse stops the pump due to dirty water • The water is too hot. The temperature fuse stops the pump	• Disconnect the power plug. Clean the pump and the pumping pit • Check that the maximum water temperature of 35 °C is not exceeded

Note: Not covered by warranty:

- Damage to the rotating mechanical gasket caused by running the pump empty, or by foreign objects
- in the water
- Blocking of the running wheel by foreign objects
- Damage during transport
- Damage caused by unprofessional alterations by persons

8. DECLARATION OF CONFORMITY

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Product / brand: Wastewater submersible Pump/ FIELDMANN

Type / model: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

The product is inline with regulations listed below:

EC Directive for low voltage electrical equipment No.2006/95/EC
EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2004/108/EC
EC Directive for RoHS 2002/95/EC

and norms:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE label: 14

Company FAST ČR, a.s. is authorized to act on behalf of manufacturer.

Place of issuance: Prague

Date of issuance: 7.2.2014

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Signature:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo společnosti : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Product / brand: Wastewater submersible Pump/ FIELDMANN

Type / model: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

The product is inline with regulations listed below:

EC Directive for low voltage electrical equipment No.2006/95/EC
EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2004/108/EC
EC Directive for RoHS 2002/95/EC

and norms:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE label: 14

Company FAST ČR, a.s. is authorized to act on behalf of manufacturer.

Place of issuance: Prague

Date of issuance: 7.2.2014

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Signature:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo společnosti : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

9. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSAL OF USED PACKAGING.
Put any used package material to the place determined by the municipality for waste disposal.

DISPOSAL OF USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

This symbol on products or accompanying documents means that used electric or electronic products must not be put to ordinary municipal waste. Hand over such products to determined collection points for proper disposal, restoration and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries you can return your products to your local dealer when you buy an equivalent new product. By dutiful disposal of this product you can preserve precious natural resources and you help prevent any potential adverse effects on the environment and human health which could be the results of wrong waste disposal. Ask your local authority or the nearest collection point for additional details. In case of improper disposal of this waste kind penalties can be imposed in accordance with national regulations.

For companies in the European Union countries
Should you want to dispose of electric and electronic devices, ask your dealer or vendor for necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union
Should you want to dispose of this product, ask your local authorities or your dealer for necessary information about disposal method.

This product fulfils all basic requirements of the EU directives that apply to it.

Text, design and technical specifications can change without prior notice and we reserve the right for their change.

Ponorné čerpadlo
NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili toto ponorné čerpadlo. Než jej začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění

- Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

⚠ **POZOR!** Chraňte se před zásahem elektrickým proudem!

Obal

Přístroj je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

Než začnete s ponorným čerpadlem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Předáváte-li přístroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k použití je předpokladem řádného používání zahradního stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Poznámka: Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroje (viz obr. 1)

1 Tělo čerpadla
2 Napájecí kabel s elektrickou zástrčkou
3 Hadicová spojka s možností připojení na hadici 1"/2"
4 Koleno čerpadla
5 Hadicová spojka s kolenem čerpadla - zkompletováno
6 Spínací plovák
7 Nastavení výšky pro spínací plovák

Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Ponorné čerpadlo
- Návod k použití
- Hadicová spojka s kolenem čerpadla

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se, prosím, na prodejce, kde jste stroj zakoupili.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Instalace

Ponorná čerpadla se instalují následovně:

- v ustálené poloze s pevnou trubicí.
- v ustálené poloze s pružnou hadicí.
- Nikdy byste neměli instalovat čerpadlo zavěšením za výpustnou hadici či napájecí kabel bez další podpory.
- Ponorné čerpadlo musí být zavěšeno za držadlo, nebo musí být umístěno na dno nádrže.
- Pro správnou funkčnost čerpadla musí být spodní část nádrže chráněna jakoukoliv nečistotou (platí pro čerpadlo na čistou vodu) a před většími usazeninami (vellikost nečistot viz. technické specifi kace jednotlivých modelů).
- Pokud hladina vody příliš poklesne, jakékoliv usazeniny v jímce rychle vyschnou a zabrání čerpadlu v opětovném spuštění. Je proto nezbytné pravidelně ponorné čerpadlo pravidelně kontrolovat (jeho spuštěním).
- Plovák je nastaven tak, aby mohlo být čerpadlo okamžitě spuštěno.

Po pečlivém přečtení těchto pokynů můžete své čerpadlo připravit k činnosti, mějte však na mysli následující body:

- Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí na dnu nádrže.
- Zkontrolujte, zda byla správně připevněna výpustní hadice.

- Zkontrolujte, zda elektrické připojení odpovídá 230 V ~ 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v dobrém stavu.
- Ujistěte se, že se vlhkost z vody nemůže nikdy dostat k přívodnímu napájení.
- Zabraňte, aby čerpadlo běželo naprázdno.

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, prosím, následující body:

- Spínací plovák musí být nainstalován tak, aby bylo možno dosáhnout úrovně bodu činnosti či úrovně vypnutí pouze malou silou. Pro ověření takovéto instalace umístěte čerpadlo do nádrže s vodou, zvedněte opatrně spínací plovák rukou a pak jej opět dejte dolů Při této činnosti sledujte, zda se čerpadlo rozběhlo a vypnulo.
- Ujistěte se, že vzdálenost mezi spínacím plovákem a držákem západky není příliš malá. Při příliš malé mezeře nelze zaručit správnou činnost.
- Jakmile nastavíte spínací plovák, ujistěte se, že se nedotýká podložky před tím, než se čerpadlo vypne.
- Poloha bodu činnosti spínacího plováku lze nastavit úpravou plováku v držáku západky.

⚠ **POZOR!** Riziko běhu na prázdno.

📖 **Poznámka:** Nádrž pro čerpadlo by měla mít minimální rozměr v 40 × š 40 × h 50 cm, aby se plovák se spínačem mohl volně pohybovat.

Připojení do sítě

Vaše nové ponorné čerpadlo je vybaveno zástrčkou, zabraňující výbojům, splňujícím příslušné normy. Čerpadlo je navrženo k připojení k bezpečnostní zásuvce 230 V ~ 50 Hz. Ujistěte se, že je v bezvadném stavu. Vložte zástrčku do zásuvky a čerpadlo je připraveno k použití.

⚠ **POZOR!** Pokud je napájecí kabel či zástrčka jakkoliv poškozena vnějším zásahem, kabel neopravujte a obraťte se na autorizovaný servis!

⚠ **POZOR!** Tuto opravu by měl provádět pouze autorizovaný servis.

4. POKYNY K POUŽITÍ

Účel použití

- Toto čerpadlo lze použít kdykoliv chcete přemístit vodu z jednoho místa na druhé, např. v domácnosti, zemědělství, zahradnictví, instalatérství a při mnoha dalších způsobech.
- Zařízení je určeno pro soukromé použití v domácnostech.
- Není vhodné pro profesionální použití.
- Ponorné čerpadlo je vhodné pro práce s vodou ve vodovodním rozvodu a s chlórovanou vodou v bazénech.

- Není vhodné pro práce s odpadovou vodou v kanalizaci, se slanou vodou, s agresivními nebo snadno zápalnými látkami, pro práce v potravinářství nebo jako čerpadlo do vodotrysků pro zahradní jezírka.
- Není určeno pro čerpání pitné vody!

Pokyny k používání

⚠ **POZOR!** Před provedením nastavení stroje nebo jeho údržby, nebo pokud se elektrické přívodní vedení zachytilo nebo je poškozené, vypněte vždy ze zásuvky elektrické sítě!

Poznámka: Před použitím ponorného čerpadla si prosím nejdříve pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu čerpadla. Pouze po přečtení těchto pokynů budete moci bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce čerpadla. Musíte dodržovat všechny místní předpisy platné ve Vaší zemi. Tyto předpisy jsou platné společně s podrobnostmi, které jsou uvedeny v těchto pokynech.

⚠ **POZOR!** Pokud budete čerpadlo používat poblíž bazénů či zahradních jezírek, nebo v jejich ochranném pásmu, musí být elektrická síť vybavena jističem. Čerpadlo se nesmí používat, pokud jsou v bazénu či v zahradním jezírku lidé! Nepoužívejte ani pokud jsou v bazénu či zahradním jezírku rybičky či jiní živí tvorové. Pro instalaci kontaktujte prosím odbornou fi rmu.

- Ponorné čerpadlo je navrženo k přečerpávání vody o maximální teplotě 35 °C.
- Toto čerpadlo se nesmí používat na jiné tekutiny, zvláště na motorové oleje, čistící prostředky a jiné chemické výrobky!

Elektrická bezpečnost

- Čerpadlo lze připojit k jakékoliv zástrčce, která byla nainstalována dle daných norem.
- Zástrčka musí být napájena pomocí 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **POZOR!** Důležité pro Vaši osobní bezpečnost. Před prvním spuštěním Vašeho nového ponorného čerpadla nechte prosím odborníkem prověřit následující položky:

- Zemnění
- Nulový vodič
- Proudový jistič musí odpovídat energetickým bezpečnostním normám a musí bezchybně fungovat.
- Elektrické připojení musí být chráněno před vlhkostí.
- Pokud existuje nebezpečí zaplavení elektrického připojení, musí být zvednuto výše.
- Za všech okolností zabraňte oběhu agresivních tekutin a oběhu drsných materiálů.
- Ponorné čerpadlo musí být chráněno před mrazem.
- Čerpadlo musí být chráněno před během nasucho.
- Odpovídajícími prostředky zabraňte dětem v přístupu k částem čerpadla.

5. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

Toto ponorné čerpadlo je schváleno jako bezúdržbový, vysoce kvalitní výrobek, který podléhá několika výstupním kontrolám. Doporučujeme provádět pravidelné kontroly a údržbu, jenž zajistí zařízení dlouhou životnost a nepřetržitou funkčnost.

⚠ **POZOR!** Před prováděním jakékoliv údržby odpojte přívodní napájení.

Údržba

- V případě, že je čerpadlo v průběhu činnosti často přenášeno, mělo by být po každém použití propláchnuto čistou vodou.
- V případě stabilní instalace by měla být funkce plovákového spínače kontrolována každé 3 měsíce.
- Jakékoliv vláknité usazeniny, které se mohou usadit uvnitř čerpadla by měly být odstraněny pomocí proudu vody.
- Každé 3 měsíce by se měla podlaha jímky vyčistit od bláta.
- Usazeniny na plováku odstraňte čistou vodou.

Čištění rotoru čerpadla

Pokud se v těle čerpadla usadí nadměrné množství nečistot, propláchněte čerpadlo čistou vodou.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	FVC 4001-EK	**FVC 4002-EK**
Napětí/Kmitočet	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Příkon	750W	900 W
Maximální dopravované množství	12 000 l/h	14 500 l/h
Maximální výtlak	8 m	10 m
Maximální ponorná hloubka	8 m	10 m
Maximální teplota média	35 °C	35 °C
Maximální hodnota pevných příměsí v médiu	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Výška spínacího bodu: Zapnuto	Ca. 50 cm	Ca. 50 cm
Výška spínacího bodu: Vypnuto	Ca. 5 cm	Ca. 5 cm

7. CO DĚLAT „KDYŽ…“

Když…	Příčiny	Opravy
Čerpadlo se nespustí	• Bez přívodu napájení • Plovák nesepne	• Zkontrolujte napájení • Posuňte plovák do vyšší polohy
Bez průtoku	• Sací sítko je zanesené • Tlaková hadice je ohnutá	• Vypláchněte sítko sání proudem vody • Narovnejte hadici
Čerpadlo se nevypne	• Plovák nemůže klesnout níže	• Umístěte čerpadlo správně na dno nádrže
Nedostatečný tok	• Sací sítko je zanesené • Snížená kapacita čerpadla špinavou a zanesenou vodou	• Očistěte sítko sání • Očistěte čerpadlo a propláchněte hadici čistou vodou
Po krátké době se čerpadlo vypne	• Teplotní pojistka čerpadlo zastaví vlivem špinavé vody • Voda je příliš horká. Teplotní pojistka čerpadlo zastaví	• Vyjměte přívodní zástrčku. Vyčistěte čerpadlo i jímku • Ujistěte se, že není překročena maximální teplota vody 35 °C

Poznámka: Není kryto zárukou:

- Poškození rotačního mechanického těsnění vlivem běhu na prázdno, nebo cizími předměty ve vodě
- Blokování běžícího kola cizími předměty
- Poškození při přepravě
- Poškození, způsobené neodborným zásahem osob

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Výrobce:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Výrobek / značka: PONORNÉ ČERPADLO KALOVÉ / FIELDMANN

Typ / model: FVC 4001-EK
230V AC/ 750W

Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a normami:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Označení CE: 14

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

V Praze, 7. 2. 2014

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
Předseda představenstva
Podpis:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo společnosti: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Výrobce:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Výrobek / značka: PONORNÉ ČERPADLO KALOVÉ / FIELDMANN

Typ / model: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a normami:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Označení CE: 14

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

V Praze, 7. 2. 2014

Jméno: Ing. Zdeněk Pech
Předseda představenstva
Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo společnosti: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

9. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifi kací se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Ponorné čerpadlo
NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si kúpili toto ponorné čerpadlo. Než ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- Výrobok starostlivo vybaľte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržovaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

⚠ **POZOR!** Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!

Obal

Prístroj je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Než začnete s ponorným čerpadlom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými časťami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Ak prístroj odovzdávate ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržovanie priloženého návodu na použitie je predpokladom riadneho používania záhradného stroja. Návod na obsluhu obsahuje tiež pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

Poznámka: Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania tohto návodu.

2. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroja (viď obr. 1)

1 Telo čerpadla
2 Napájací kábel s elektrickou zástrčkou
3 Hadicová spojka s možnosťou pripojenia na hadicu 1″/2″
4 Koleno čerpadla
5 Hadicová spojka s kolenom čerpadla – skompletizované
6 Spínací plavák
7 Nastavenie výšky pre spínací plavák

Obsah dodávky

- Ponorné čerpadlo
- Návod na použitie
- Hadicová spojka s kolenom čerpadla

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na predajcu, u ktorého ste stroj kúpili.

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Inštalácia

Ponorné čerpadlá sa inštalujú nasledovne:
- v ustálenej polohe s pevnou trubicou.
- v ustálenej polohe s pružnou hadicou.
- Nikdy by ste nemali inštalovať čerpadlo zavesením za výpustnú hadicu či napájací kábel bez ďalšej podpory.
- Ponorné čerpadlo musí byť zavesené za držadlo alebo umiestnené na dno nádrže.
- Pre správnu funkčnosť čerpadla musí byť spodná časť nádrže chránená pred akoukoľvek nečistotou (platí pre čerpadlo na čistú vodu) a pred väčšími usadeninami (veľkosť nečistôt pozrite v technických špecifi káciách jednotlivých modelov).
- Ak hladina vody príliš poklesne, akékoľvek usadeniny v nádržke rýchlo vyschnú a zabránia čerpadlu v opätovnom spustení. Je preto nevyhnutné ponorné čerpadlo pravidelne kontrolovať (jeho spustením).
- Plavák je nastavený tak, aby mohlo byť čerpadlo okamžite spustené.

Po pozornom prečítaní týchto pokynov môžete svoje čerpadlo pripraviť na činnosť, majte však na mysli nasledujúce body:
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí na dne nádrže.
- Skontrolujte, či bola správne pripevnená výpustná hadica.
- Skontrolujte, či elektrické pripojenie zodpovedá 230 V ~ 50 Hz.

- Skontrolujte, či je elektrická zásuvka v dobrom stave.
- Uistite sa, že sa vlhkosť z vody nemôže nikdy dostať k prívodnému napájaniu.
- Zabráňte, aby čerpadlo bežalo naprázdno. Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, prosím, nasledujúce body:
- Spínací plavák musí byť nainštalovaný tak, aby bolo možné dosiahnuť úroveň bodu činnosti či úroveň vypnutia iba malou silou. Pre overenie takejto inštalácie umiestnite čerpadlo do nádrže s vodou, zdvihnite opatrne spínací plavák rukou a potom ho opäť dajte dole. Pri tejto činnosti sledujte, či sa čerpadlo rozbehlo a vyplo.
- Uistite sa, že vzdialenosť medzi spínacím plavákom a držiakom západky nie je príliš malá. Pri príliš malej medzere nie je možné zaručiť správnu činnosť.
- Hneď ako nastavíte spínací plavák, uistite sa, že sa nedotýka podložky pred tým, než sa čerpadlo vypne.
- Polohu bodu činnosti spínacieho plaváka je možné nastaviť úpravou plaváka v držiaku západky.

⚠ **POZOR!** Riziko chodu naprázdno.

Poznámka: Nádrž pre čerpadlo by mala mať minimálny rozmer v. 40 × š. 40 × h. 50 cm, aby sa plavák so spínačom mohol voľne pohybovať.

Pripojenie do siete

Vaše nové ponorné čerpadlo je vybavené zástrčkou zabraňujúcou výbojom, spĺňajúc príslušné normy. Čerpadlo je navrhnuté na pripojenie k bezpečnostnej zásuvke 230 V ~ 50 Hz. Uistite sa, že je v bezchybnom stave. Vložte zástrčku do zásuvky a čerpadlo je pripravené na použitie.

⚠ **POZOR!** Ak je napájací kábel či zástrčka akokoľvek poškodená vonkajším zásahom, kábel neopravujte a obráťte sa na autorizovaný servis!

⚠ **POZOR!** Túto opravu by mal vykonávať iba autorizovaný servis.

4. POKYNY NA POUŽITIE

Účel použitia

- Toto čerpadlo je možné použiť kedykoľvek chcete premiestniť vodu z jedného miesta na druhé, napr. v domácnosti, poľnohospodárstve, záhradníctve, inštalatérstve a pri mnohých ďalších činnostiach.
- Zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnostiach.
- Nie je vhodné na profesionálne použitie.
- Ponorné čerpadlo je vhodné na práce s vodou vo vodovodnom rozvode a s chlórovanou vodou v bazénoch.

- Nie je vhodné na práce s odpadovou vodou v kanalizácii, so slanou vodou, s agresívnymi alebo ľahko zápalnými látkami, na práce v potravinárstve alebo ako čerpadlo do vodometov pre záhradné jazierka.
- Nie je určené na čerpanie pitnej vody!

Pokyny na používanie

⚠ **POZOR!** Pred vykonaním nastavenia stroja alebo jeho údržby, alebo pokiaľ sa elektrické prívodné vedenie zachytilo alebo je poškodené, ho vždy vypnite zo zásuvky elektrickej siete!

Poznámka: Pred použitím ponorného čerpadla si, prosím, najskôr pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu čerpadla. Iba po prečítaní týchto pokynov budete môcť bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie čerpadla. Musíte dodržiavať všetky miestne predpisy platné vo vašej krajine. Tieto predpisy sú platné spoločne s podrobnosťami, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch.

⚠ **POZOR!** Ak budete čerpadlo používať blízko bazénov či záhradných jazierok alebo v ich ochrannom pásme, musí byť elektrická sieť vybavená ističom. Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú v bazéne či v záhradnom jazierku ľudia! Nepoužívajte ani vtedy, ak sú v bazéne či záhradnom jazierku rybičky či iné živé tvory. Pre inštaláciu kontaktujte, prosím, odbornú fi rmu.

- Ponorné čerpadlo je navrhnuté na prečerpávanie vody s maximálnou teplotou 35 °C.
- Toto čerpadlo sa nesmie používať na iné tekutiny, obzvlášť na motorové oleje, čistiace prostriedky a iné chemické výrobky!

Elektrická bezpečnosť

- Čerpadlo je možné pripojiť k akejkoľvek zástrčke, ktorá bola nainštalovaná podľa daných noriem.
- Zástrčka musí byť napájaná pomocou 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **POZOR!** Dôležité pre vašu osobnú bezpečnosť. Pred prvým spustením vášho nového ponorného čerpadla nechajte, prosím, odborníkom preveriť nasledujúce položky:

- Uzemnenie
- Nulový vodič
- Prúdový istič musí zodpovedať energetickým bezpečnostným normám a musí bezchybne fungovať.
- Elektrické pripojenie musí byť chránené pred vlhkosťou.
- Ak existuje nebezpečenstvo zaplavenia elektrického pripojenia, musí byť zdvihnuté vyššie.
- Za všetkých okolností zabráňte obehu agresívnych tekutín a drsných materiálov.
- Ponorné čerpadlo musí byť chránené pred mrazom.
- Čerpadlo musí byť chránené pred chodom nasucho.
- Zodpovedajúcimi prostriedkami zabráňte deťom v prístupe k častiam čerpadla.

5. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Toto ponorné čerpadlo je schválené ako bezúdržbový, vysokokvalitný výrobok, ktorý podlieha niekoľkým výstupným kontrolám. Odporúčame vykonávať pravidelné kontroly a údržbu, ktoré zaistia zariadeniu dlhú životnosť a nepretržitú funkčnosť.

⚠ **POZOR!** Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte prívodné napájanie.

Údržba

- V prípade, že sa čerpadlo v priebehu činnosti často prenáša, malo by sa po každom použití prepláchnuť čistou vodou.
- V prípade stabilnej inštalácie by sa mala funkcia plavákového spínača kontrolovať každé 3 mesiace.
- Akékoľvek vláknité usadeniny, ktoré sa môžu usadiť vnútri čerpadla by sa mali odstrániť pomocou prúdu vody.
- Každé 3 mesiace by sa mala podlaha nádržky vyčistiť od blata.
- Usadeniny na plaváku odstráňte čistou vodou.

Čistenie rotora čerpadla

Ak sa v tele čerpadla usadí nadmerné množstvo nečistôt, prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	FVC 4001-EK	**FVC 4002-EK**
Napätie/Kmitočet	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Príkon	750W	900 W
Maximálne dopravované množstvo	12 000 l/h	14 500 l/h
Maximálny výtlak	8 m	10 m
Maximálna ponorná hĺbka	8 m	10 m
Maximálna teplota média	35 °C	35 °C
Maximálna hodnota pevných prímesí v médiu	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Výška spínacieho bodu: Zapnuté	Ca. 50 cm	Ca. 50 cm
Výška spínacieho bodu: Vypnuté	Ca. 5 cm	Ca. 5 cm

7. ČO ROBIŤ, „KEĎ...“

Keď...	Príčiny	Opravy
Čerpadlo sa nespustí	• Bez prívodu napájania • Plavák nezopne	• Skontrolujte napájanie • Posuňte plavák do vyššej polohy
Bez prietoku	• Nasávacie sitko je zanesené • Tlaková hadica je ohnutá	• Vypláchnite sitko nasávania prúdom vody • Narovnajte hadicu
Čerpadlo sa nevypne	• Plavák nemôže klesnúť nižšie	• Umiestnite čerpadlo správne na dno nádrže
Nedostatočný tok	• Nasávacie sitko je zanesené • Znížená kapacita čerpadla špinavou a zanesenou vodou	• Očistite sitko nasávania • Očistite čerpadlo a prepláchnite hadicu čistou vodou
Po krátkom čase sa čerpadlo vypne	• Teplotná poistka čerpadlo zastaví vplyvom špinavej vody • Voda je príliš horúca. Teplotná poistka čerpadlo zastaví	• Vyberte prívodnú zástrčku. Vyčistite čerpadlo i nádržku • Uistite sa, že nie je prekročená maximálna teplota vody 35 °C

Poznámka: Nie je kryté zárukou:

- Poškodenie rotačného mechanického tesnenia vplyvom chodu naprázdno alebo cudzími predmetmi vo vode
- Blokovanie bežiaceho kolesa cudzími predmetmi
- Poškodenie pri preprave
- Poškodenie spôsobené neodborným zásahom osôb

8. VYHLÁSENIE O ZHODE

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Výrobok / značka: PONORNÉ ČERPADLO KALOVÉ / FIELDMANN

Typ / model: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS
Smernica 2002/95/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. januára 2003 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

a normami:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Označenie CE: 14

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

V Prahe, 7. 2. 2014

Meno: Ing. Zdeněk Pech
Predseda predstavenstva

Podpis:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo spoločnosti : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankové spojenie: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
DIČ: CZ26726548

Výrobok / značka: PONORNÉ ČERPADLO KALOVÉ / FIELDMANN

Typ / model: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS
Smernica 2002/95/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. januára 2003 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

a normami:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Označenie CE: 14

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

V Prahe, 7. 2. 2014

Meno: Ing. Zdeněk Pech
Predseda predstavenstva
Podpis:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo spoločnosti : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankové spojenie: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

9. LIKVIDÁCIA

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM
Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. V niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohlo byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie
Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie
Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Merülőszivattyú
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a merülőszivattyút. Mielőtt használni kezdi, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.

TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fontos biztonsági figyelmeztetések

- A terméket gondosan csomagolja ki és ügyeljen arra, hogy ne dobjon ki semmit, mielőtt minden alkatrészt meg nem talál.
- Olvassa el az összes fi gyelmeztetést és utasítást. A fi gyelmeztetések és utasítások fi gyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy komoly sérülés lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Óvakodjon az áramütéstől!

Csomagolás

A berendezés védőcsomagolásban van, hogy az átszállítás közbeni sérüléstől védve legyen. Ez a csomagolás újrahasznosítható anyagból készült.

Használati utasítás

Mielőtt a merülőszivattyút használni kezdi, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a berendezés helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Ha a berendezést újabb személynek adja el, az útmutatóval adja át. A használati útmutató utasításainak betartása a kerti berendezés helyes használatának alapja. A használati útmutató szintúgy tartalmaz utasításokat a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozóan.

Megjegyzés: Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírásszerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.

2. A GÉP BEMUTATÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

A berendezés leírása (lsd kép 1)

1 Szivattyú készüléktest
2 Tápkábel dugóval
3 Tömlőcsatlakozás 1"/2" tömlőhöz
4 Könyök
5 Tömlőcsatlakozás és könyök - összeszerelt
6 Úszókapcsoló
7 A magasság beállítása az úszókapcsolóhoz

A csomagolás tartalma

- Merülőszivattyú
- Használati utasítás
- Tömlőcsatlakozás és könyök

Ha hiányzik vagy sérült egy alkatrész, kérjük forduljon az eladójához, ahol a berendezést vette.

3. ÜZEMBEHELYEZÉS

Telepítés

A merülőszivattyú a következőképpen telepítendő:
- Állandósult helyzetben szilárd csővel
- Állandósult helyzetben rugalmas tömlővel
- Soha sem szabad a szivattyút a kieresztő tömlőre vagy tápkábelre akasztva telepíteni további támaszték nélkül.
- A merülőszivattyút a fogantyúnál kell felakasztani, vagy a tartály aljára kell helyezni.
- A szivattyú helyes működéséhez a tartály aljának védve kell lennie bármilyen szennyeződéstől (tisztavizes szivattyúra érvényes) és nagyobb lerakódásoktól (a szennyeződések nagysága lsd. az egyes modellek mászaki specifi kációjában).
- Ha a víz szintje nagyon lecsökken, bármilyen lerakódás gyorsan kiszárad és megakadályozza a szivattyú újabb elindítását. Ezért elkerülhetetlen a merülőszivattyút rendszeresen ellenőrizni (elindításával).
- Az úszó úgy van beállítva, hogy a szivattyú azonnal elindítható legyen.

Ezen utasítások fi gyelmes elolvasása után a szivattyút üzembe helyezheti, azonban tartsa észben a következő pontokat:

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú a tartály alján áll.
- Ellenőrizze, hogy a kieresztő tömlő jól van rögzítve.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos csatlakoztatás 230 V ~ 50 Hz.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat jó állapotban van.
- Győződjön meg, hogy víz soha sem kerülhet a tápvezetékhez.
- Kerülje el, hogy a szivattyú üresben üzemeljen.

A szivattyú üzembehelyezése előtt kérjük ellenőrizze a következő pontokat:

- Az úszókapcsolót úgy kell telepíteni, hogy az üzemeltetési szint vagy kikapcsolási szint kis erővel elérhető legyen. Az ilyen telepítés ellenőrzéséhez a szivattyút tegye vízzel telt tartályba, emelje meg óvatosan az úszókapcsolót, majd engedje le. Ennél a műveletnél fi gyelje, hogy a szivattyú elindult-e és kikapcsolt.
- Győződjön meg, hogy az úszókapcsoló és a retesztartó közötti távolság nem túl kicsi. Túl kicsi rés esetén nem szavatolható a helyes működés.
- Amint beállítja az úszókapcsolót, győződjön meg, hogy nem érintkezik az alátéttel azelőtt, hogy a szivattyú kikapcsol.
- Az úszókapcsoló üzemeltetési pontjának helyzete beállítható az úszókapcsoló módosításával a retesztartóban.

⚠ **VIGYÁZAT!** Üresben üzemeltetés veszélye.

Megjegyzés: A tartálynak a szivatyúhoz legalább m 40 × sz 40 × m 50 cm kell legyen, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghasson.

Hálózathoz csatlakoztatás

A merülőszivattyú dugóval rendelkezik, amely megakadályozza a kisüléseket és teljesíti a vonatkozó szabványokat. A szivattyút 230 V ~ 50 Hz biztonsági aljzathoz csatlakoztatásra tervezték. Győződjön meg, hogy hibátlan állapotban van. Szúrja a dugót az aljzatba és a szivattyú használatra kész.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ha a tápkábel vagy a dugó bármi módon sérült, a kábelt ne javítsa és forduljon a szakszervizhez!

⚠ **VIGYÁZAT!** Ezt a javítást csak márkaszerviz végezheti.

4. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A használat célja

- Ez a szivattyú bármikor használható, ha vizet akar áthelyezni egyik helyről a másikra, pl. a háztartásban, mezőgazdaságban, kertben és más területeken.
- A készülék rendeltetése a háztartási felhasználás.
- Nem megfelelő professzionális használatra.
- A merülőszivattyú megfelelő vezetékes vízzel és medence klóros vizével való munkára.
- Nem alkalmas szennyvízzel, sós vízzel, agresszív vagy gyúlékony anyagokkal való munkára, élelmiszeriparban használatra vagy szivattyúként kerti tavakba.
- Nem alkalmas ivóvíz szivattyúzására!

Használati utasítások

⚠ **VIGYÁZAT!** A berendezés beállításának vagy karbantartásának elvégzése előtt, vagy ha az áramvezeték becsípődött vagy sérült, mindig kapcsolja ki és húzza ki a hálózatból!

Megjegyzés: A merülőszivattyú használata előtt kérjük minél előbb olvassa el az összes biztonsági utasítást és a szivattyú használatára vonatkozó utasításokat. Csak az utasítások elolvasása után működtetheti biztonságosan a szivattyút és használhatja ki megbízhatóan az összes funkcióját. Be kell tartani az öszes helyi előírást. Ezek az előírások a részletekkel együtt érvényesek, amelyek az utasításokban szerepelnek.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ha a szivattyút medence vagy kerti tó közelében vagy szélén használja, az áramhálózat biztosítékkal kell rendelkezzen. A szivattyú nem használható, ha a medencében vagy kerti tóban emberek vannak! Akkor se használja, ha a medencében vagy kerti tóban halak vagy más élőlények vannak. A telepítéshez lépjen kapcsolatba szakirányú céggel.

- A merülőszivattyú maximum 35 °C-os víz szivattyúzására van tervezve.
- Ez a szivattyú nem használható más folyadékhoz, különösen motorolajhoz, tisztítószerhez és más vegyi anyaghoz!

Árambiztonság

- A szivattyú bármilyen aljzathoz csatlakoztatható, amelyik az adott szabványok szerint volt telepítve.
- Az aljzatban levő áram 230 V ~ 50 Hz kell legyen.

⚠ **VIGYÁZAT!** Fontos a személyi biztonságra nézve. A merülőszivattyú első használata előtt kérjük hagyja ellenőriztetni szakemberrel a következő tételeket:

- Földelés
- Nullás vezeték
- Az áramvédőnek meg kell felelnie az energetikai biztonsági szabványoknak és hibátlanul kell működnie.
- Az áramcsatlakoztatásnak nedvességtől védettnek kell lennie.
- Ha az áramvezeték elárasztása fenyeget, magasabbra kell emelni.
- Minden körülmények között akadályozza meg agresszív folyadékok és durva anyagok berendezésbe jutását.
- Az áramcsatlakoztatásnak fagytól védettnek kell lennie.
- A szivattyút védeni kell a szárazon működéstől.
- A megfelelő eszközökkel gátolja meg gyerekek hozzáférését a szivattyú részeihez.

5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ez a merülőszivattyú karbantartásnélküli, minőségi termék, amely többszöri ellenőrzésnek volt alávetve. Javasolt rendszeres ellenőrzést és karbantartást végezni, ami hosszú élettartamot és állandó működőképességet biztosít,

⚠ **VIGYÁZAT!** Bármilyen karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt.

Karbantartás

- Ha a szivattyú működtetés közben sokszor van áthelyezve, minden használat után át kell öblíteni tiszta vízzel.
- Stabil telepítés esetén az úszókapcsoló működését 3 havonta ellenőrizni kell.
- Bármilyen rostot lerakódást, ami a szivattyúban rakódhat le, vízárammal kell eltávolítani.
- 3 havonta a felfogó tartály alját meg kell tisztítani a sártól.
- A lerakódásokat az úszón távolítsa el tiszta vízzel.

A szivattyú rotorjának tisztítása

Ha a szivattyú készüléktestben nagymértékű szennyeződés rakódik le, a szivattyút öblítse át tiszta vízzel.

6. MŰSZAKI ADATOK

	FVC 4001-EK	FVC 4002-EK
Feszültség/frekvencia	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Fogyasztás	750W	900 W

Maximum átvitt mennyiség	12 000 l/ó	14 500 l/ó
Maximum kinyomás	8 m	10 m
Maximum merülési mélység	8 m	10 m
Közeg maximum hőfok	35 °C	35 °C
Szilárd anyag maximum mennyiség a közegben	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Kapcsolási pont magasság: Bekapcsolva	Ca. 50 cm	Ca. 50 cm
Kapcsolási pont magasság: Kikapcsolva	Ca. 5 cm	Ca. 5 cm

7. MIT TEGYEK, HA...

Ha...	Okok	Javítás
A szivattyú nem indul el	• Nincs tápellátás • Az úszó nem kapcsol be	• Ellenőrizze a tápellátást • Tegye az úszót magasabb helyzetbe
Nincs átfolyás	• A beszívó szita koszos • A nyomástömlő meg van hajolva	• Mossa át a beszívó szitát vízárammal • Egyenlítse ki a tömlőt
A szivattyú nem kapcsol ki	• Az úszó nem tud lejjebb ereszkedni	• A szivattyút tegye jól a tartály aljára
Nem elégséges áramlás	• A beszívó szita koszos • Csökkent a szivattyú kapacitása a koszos és hordalékos víz miatt	• Tisztítsa meg a beszívó szitát • Tisztítsa meg a szivattyút és a tömlőt mossa át tiszta vízzel
Rövid idő múlva a szivattyú kikapcsol	• A hőbiztosíték leállítja a szivattyút koszos víz bekerülésével • A víz túl forró. A hőbiztosíték leállítja a szivattyút	• Húzza ki a tápkábelt. Tisztítsa meg a szivattyút és a felfogó tartályt • Győződjön meg, hogy nincs-e túllépve a 35 °C-os vízhőfok

Megjegyzés: Nem vonatkozik a garancia:

- A forgó mechanikus szigetelés sérülésére üresben működtetés, vagy a vízben levő idegen tárgyak miatt
- A keringetés blokkolására idegen tárgyak miatt
- Sérülésre a szállítás során
- Sérülésre szakavatatlan beavatkozás miatt

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FAST
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Cseh Köztársaság
adószám: CZ26726548

Termék / márka: MERÜLŐ ISZAPSZIVATTYÚ / FIELDMANN

Típus / modell: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

A termék az alább felsorolt előírásoknak:
Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/EK irányelve (2006. december 12.) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról (kodifikált változat) (EGT vonatkozású szöveg)
Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)
Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről
Az Európai Parlament és a Tanács 2002/95/EK irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

és szabványoknak megfelel:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE jel: 14

A FAST ČR, a.s. társaság, jogosult a gyártó nevében eljárni.

Kelt Praha, 7. 2. 2014

Név: Ing. Pech Zdeněk
az Elnökség elnöke
Aláírás:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

A cég székhelye: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
cégjegyzékszám: 26726548, adószám: CZ26726548
Pénzintézet: Komerční banka Praha 1számlaszám: 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Cseh Köztársaság
adószám: CZ26726548

Termék / márka: MERÜLŐ ISZAPSZIVATTYÚ / FIELDMANN

Típus / modell: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

A termék az alább felsorolt előírásoknak:
Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/EK irányelve (2006. december 12.) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról (kodifikált változat) (EGT vonatkozású szöveg)
Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)
Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről
Az Európai Parlament és a Tanács 2002/95/EK irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

és szabványoknak megfelel:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE jel: 14

A FAST ČR, a.s. társaság, jogosult a gyártó nevében eljárni.

Kelt Praha, 7. 2. 2014

Név: Ing. Pech Zdeněk
az Elnökség elnöke
Aláírás:

FAST® FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

A cég székhelye: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
cégjegyzékszz: 26726548, adószám: CZ26726548
Pénzintézet: Komerční banka Praha 1számlaszám: 89309-011/0100

9. MEGSEMMISÍTÉS

UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAG KEZELÉSÉRŐL.

A használt csomagolóanyagot helyezze a község által erre a célra kijelölt hulladékgyűjtőbe.

A HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK LIKVIDÁLÁSA

A termékeken vagy a kísérő dokumentumokban levő jel azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket tilos a megszokott települési hulladékba rakni. A megfelelő likvidálás, felújítás vagy újrahasznosítás céljával adja át ezen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyre. Az EK némely országában vagy más európai országokban alternatív módon a terméket visszaviheti az értékesítőnek, akitől a terméket megvásárolta egy új, ekvivalens termék vásárlása esetén. Ezen termék megfelelő likvidálásával hozzásegít az értékes természeti kincsek megőrzéséhez és segíti a környezetre és emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatások megelőzését, ami a helytelen hulladék likvidálás következménye lehet. A további részleteket a helyi hivatalban vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen kaphat. Az ilyen jellegű hulladék helytelen likvidálása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírsággal sújtható.

Az Európai Közösség országaiban működő cégek részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kíván likvidálni, kérje ki a szükséges információkat az kereskedelmi képviselőjénél vagy az áru értékesítőjénél.

Likvidálás az Európai Közösségen kívüli országokban

Ez a jel az Európai Közösségen belül érvényes. Ha ezen terméket kívánja likvidálni, a megfelelő likvidálást illetően kérje a tájékoztatást a helyi hivatalokban vagy áru értékesítőjénél.

Ezen termék megfelel az EK szabványok alapvető követelményeinek, amelyek a terméket érintik.

A szöveg, formatervezés és műszaki specifikációk változása megengedett előzetes figyelmeztetés nélkül és fenntartjuk magunknak a jogot azok módosítására.

Pompa zanurzeniowa
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakupienie tej pompy zanurzeniowej. Zanim zaczniesz z niej korzystać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Rozpakuj uważnie wyrób, zwracając przy tym uwagę, abyś nie wyrzucił żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części wyrobu.
- Przeczytaj wszystkie uwagi i wskazówki. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

⚠ **UWAGA!** Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym!

Opakowanie

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i dlatego podlega recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z pompą zanurzeniową, zapoznaj się z następującymi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Zapoznaj się ze wszystkimi częściami urządzenia i zasadami prawidłowego korzystania z niego. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie innym osobom, przekaż je razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji stanowi założenie prawidłowego użycia urządzenia ogrodowego. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

Uwaga: Jeżeli nastąpi przekazanie urządzenia innym użytkownikom, należy przekazać również instrukcję obsługi. Stosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji zapewni właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również instrukcje konserwacji urządzenia i napraw.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA

Wyjmij ostrożnie maszynę z opakowania i sprawdź, czy następujące części są kompletne.

Opis pilarki (por. rys. 1)

1 Korpus pompy
2 Kabel zasilający z wtyczką elektryczną
3 Złącze do węża z możliwością podłączenia do węża 1″/2″
4 Kolano pompy
5 Złącze do węża z kolanem pompy - skompletowane
6 Pływak włączający
7 Ustawianie wysokości pływaka włączającego

Zawartość opakowania

- Pompa zanurzeniowa
- Instrukcja użycia
- Złącze do węża z kolanem pompy

Jeśli brakuje części lub są one uszkodzone, zwróć się o pomoc do sprzedawcy, u którego maszyna została zakupiona.

3. URUCHOMIENIE

Instalacja

Pompy zanurzeniowe należy zainstalować w następujący sposób:
- w ustalonej pozycji ze stałą rurą.
- w ustalonej pozycji z elastycznym wężem.
- Nigdy nie należy instalować pompy poprzez jej zawieszenie na wężu wypuszczającym lub kablu zasilającym bez dodatkowego wsparcia.
- Pompę zanurzeniową należy zawiesić na uchwycie lub umieścić na dnie zbiornika.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie pompy, należy chronić spodnią część zbiornika przed wszelkimi zanieczyszczeniami (dotyczy pompy na czystą wodę) oraz przed większymi osadami (rozmiary zanieczyszczeń - por. dane techniczne poszczególnych modeli).
- Jeśli poziom wody mocno spadnie, osady w zbiorniku szybko wyschną i uniemożliwią ponowne uruchomienie pompy. Dlatego należy konieczne regularnie kontrolować pompę zanurzeniową (poprzez jej uruchomienie).
- Pływak jest nastawiony tak, aby pompa mogła zostać natychmiast uruchomiona.

Po dokładnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją możesz przygotować swoją pompę do działania, pamiętaj jednak o poniższych zasadach:

- Sprawdź, czy pompa stoi na dnie zbiornika.
- Sprawdź, czy wąż wypuszczający został prawidłowo przymocowany.
- Sprawdź, czy podłączenie elektryczne odpowiada 230 V ~ 50 Hz.
- Sprawdź, czy gniazdko elektryczne jest w dobrym stanie.
- Upewnij się, że wilgotność z wody nie może się nigdy przedostać do zasilania doprowadzającego.
- Nie dopuść, aby pompa pracowała bez obciążenia.

Przed uruchomieniem pompy sprawdź poniższe punkty:

- Pływak włączający musi być zainstalowany tak, aby można było osiągnąć poziom punktu działania lub punktu wyłączenia z użyciem niewielkiej siły. Aby sprawdzić instalację, umieść pompę w zbiorniku z wodą, podnieś ostrożnie ręką pływak włączający, a następnie opuść go ponownie na dół. Przy wykonywaniu tej czynności obserwuj, czy pompa zaczęła działać i czy się wyłączyła.
- Upewnij się, że odległość pomiędzy pływakiem włączającym a uchwytem zatrzasku nie jest zbyt mała. Przy zbyt małej odległości nie można zagwarantować prawidłowego działania.
- Po nastawieniu pływaka włączającego upewnij się, że nie dotyka on podkładki przed wyłączeniem pompy.
- Pozycję punktu działania pływaka włączającego można ustawić poprzez zmianę położenia pływaka w uchwycie zatrzasku.

⚠ **UWAGA!** Ryzyko biegu jałowego.

Uwaga: Zbiornik na pompę powinien mieć minimalne wymiary w 40 × sz 40 × gł 50 cm, aby pływak z włącznikiem mógł się swobodnie poruszać.

Podłączenie do sieci

Twoja nowa pompa zanurzeniowa jest wyposażona we wtyczkę zapobiegającą wyładowaniom, spełniającą odpowiednie normy. Pompa jest przeznaczona do podłączenia do gniazdka 230 V ~ 50 Hz. Sprawdź, czy jest ono w dobrym stanie. Po włożeniu wtyczki do gniazdka pompa jest przygotowana do użycia.

⚠ **UWAGA!** Jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone na skutek jakiejkolwiek interwencji z zewnątrz, nie naprawiaj kabla samodzielnie, ale zwróć się do autoryzowanego serwisu!

⚠ **UWAGA!** Tę naprawę powinien wykonać wyłącznie autoryzowany serwis.

4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

Przeznaczenie

- Z tej pompy można skorzystać zawsze, gdy chcesz przemieścić wodę z jednego miejsca na drugie, np. w gospodarstwie domowym, w rolnictwie, ogrodnictwie, hydraulice i w wielu innych wypadkach.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego.
- Pompa zanurzeniowa jest przeznaczona do pracy z wodą pochodzącą z wodociągu oraz z chlorowaną wodą pochodzącą z basenów.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do pracy z wodą ściekową z kanalizacji, ze słoną wodą, z substancjami agresywnymi lub łatwopalnymi, do pracy w przemyśle spożywczym lub jako pompa do wodotrysków w ogrodowych oczkach wodnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pompowania wody pitnej!

Wskazówki dotyczące użytkowania

⚠ **UWAGA!** Przed dokonaniem ustawień maszyny, przed jej konserwacją lub jeśli elektryczne przewody doprowadzające zaklinowały się lub zostały uszkodzone, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego!

Uwaga: Przed użyciem pompy zanurzeniowej przeczytaj najpierw dokładnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia dla obsługi pompy. Wyłącznie po przeczytaniu tych wskazówek będziesz mógł bezpiecznie i niezawodnie korzystać ze wszystkich funkcji pompy. Należy przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych, obowiązujących w Twoim kraju. Przepisy te obowiązują łącznie ze wszystkimi zalecaniami, podanymi w niniejszej instrukcji.

Wskazówki dotyczące użytkowania

⚠ **UWAGA!** Jeśli będziesz korzystać z pompy w pobliżu basenów czy ogrodowych oczek wodnych lub w ich paśmie ochronnym, sieć elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik. Nie korzystaj z pompy, jeśli w basenie lub ogrodowym oczku wodnym znajdują się ludzie! Nie korzystaj z pompy również wówczas, jeśli w basenie czy ogrodowym oczku wodnym znajdują się ryby lub inne żywe stworzenia. W celu wykonania instalacji skontaktuj się ze specjalistyczną fi rmą.

- Pompa zanurzeniowa jest przeznaczona do przepompowania wody o maksymalnej temperaturze 35 °C.
- Tej pompy nie należy używać do innych płynów, w szczególności do olejów silnikowych, środków czyszczących i innych produktów chemicznych!

Bezpieczeństwo elektryczne

- Pompę można podłączyć do dowolnego gniazdka, które zostało zainstalowane zgodnie z normami.
- Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **UWAGA!** Ważne dla Twojego osobistego bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem. Twojej nowej pompy zanurzeniowej zadbaj o to, aby specjalista skontrolował następujące pozycje:

- Uziemienie
- Przewód neutralny
- Wyłącznik prądu musi odpowiadać energetycznym normom bezpieczeństwa i musi działać bezbłędnie.
- Podłączenie elektryczne musi być chronione przez wilgocią.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo zalania połączeń elektrycznych, należy je podnieść na większą wysokość.
- W żadnym wypadku nie dopuść do przedostania się do obiegu agresywnych płynów i materiałów ściernych.
- Pompę zanurzeniową należy chronić przed mrozem.
- Należy chronić pompę przed pracą na biegu jałowym.
- Nie dopuść, aby dzieci miały dostęp do części pompy.

5. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Ta pompa zanurzeniowa została zatwierdzona jako wysokiej jakości produkt bezobsługowy, podlegającym kilku kontrolom wyjściowym. Zaleca się dokonywanie regularniej kontroli i konserwacji, które zapewnią długą żywotność i stałą funkcjonalność.

⚠ **UWAGA!** Przed dokonaniem jakiejkolwiek konserwacji odłącz zasilanie doprowadzające.

Konserwacja

- jeśli pompa będzie często przenoszona w trakcie jej działania, powinna zostać po każdym użyciu przepłukana czystą wodą.
- W przypadku stabilnej instalacji działanie włącznika pływakowego należy sprawdzać co 3 miesiące.
- Wszelkie osady włókniste należy usunąć z wnętrza pompy za pomocą strumienia wody.
- Co 3 miesiące należy oczyścić podłogę zbiornika z błota.
- Osady na pływaku należy usunąć czystą wodą.

Czyszczenie wirnika pompy

Jeśli w korpusie pompy osadzi się nadmierna ilość zanieczyszczeń, przepłucz pompę czystą wodą.

6. DANE TECHNICZNE

	FVC 4001-EK	FVC 4002-EK
Napięcie/Częstotliwość	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Pobór mocy	750W	900 W
Maksymalna transportowana ilość	12 000 l/h	14 500 l/h
Maksymalna wysokość tłoczenia	8 m	10 m
Maksymalna głębokość zanurzenia	8 m	10 m
Maksymalna temperatura medium	35 °C	35 °C
Maksymalna wartość zanieczyszczeń stałych w medium	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Wysokośc punktu włączania: Włączone	Około 50 cm	Około 50 cm
Wysokość punktu włączania: Wyłączone	Około 5 cm	Około 5 cm

7. CO ZROBIĆ, JEŚLI...

Když...	Příčiny	Opravy
Pompa się nie uruchamia	• Bez doprowadzenia zasilania • Pływak się nie włącza	• Sprawdź zasilanie • Przesuń pływak na wyższą pozycję
Bez przepływu	• Sitko ssące jest zanieczyszczone • Wąż ciśnieniowy jest zgięty	• Wypłucz sitko ssące za pomocą strumienia wody • Wyprostuj wąż
Pompa się nie wyłącza	• Pływak nie może spaść niżej	• Umieść pompę prawidłowo • na dnie zbiornika
Niedostateczny przepływ	• Sitko ssące jest zanieczyszczone • Obniżona pojemność pompy na skutek działania brudnej i zanieczyszczonej wody	• Oczyść sitko ssące • Oczyść pompę i przepłucz wąż czystą wodą
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	• Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy na skutek oddziaływania brudnej wody • Woda jest zbyt gorąca. Bezpiecznik termiczny zatrzymuje pracę pompy.	• Wyjmij wtyczkę kabla doprowadzającego. Wyczyść pompę i zbiornik. • Upewnij się, że nie została przekroczona maksymalna temperatura wody 35 °C

Uwaga: Gwarancja nie dotyczy:

- Uszkodzenia wirnikowego uszczelnienia mechanicznego na skutek pracy biegu jałowego lub oddziaływania obcych przedmiotów w wodzie.
- Blokowania koła napędowego przez przedmioty obce.
- Uszkodzenia podczas transportu.
- Uszkodzenia spowodowanego na skutek niefachowej ingerencji osób.

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, faks: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, faks: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska
NIP: CZ26726548

Wyrób / marka: WGŁĘBNA POMPA SZLAMOWA (MUŁOWA) / FIELDMANN

Typ / model: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

Wyrób jest zgodny z niżej wymienionymi przepisami:
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/95/ES z dnia 12 grudnia 2006 o zharmonizowaniu przepisów prawnych krajów członkowskich dotyczących urządzeń elektrycznych przeznaczonych do zastosowania w określonych przedziałach napięć
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/ES z dnia 17 maja 2006 o urządzeniach maszynowych i o zmianie dyrektywy 95/16/ES
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/108/ES z dnia 15 grudnia 2004 o zbliżaniu przepisów prawnych krajów członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i o unieważnieniu dyrektywy 89/336/EHS
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/95/ES z dnia 27 stycznia 2003 o ograniczeniu stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

i normami:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Oznaczenie CE: 14

Spółka FAST ČR, a.s. jest upoważniona do reprezentowania i negocjowania w imieniu producenta.

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Nazwisko: Inż. Zdeněk Pech
Prezes Zarządu
Podpis:

Siedziba spółki : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
REGON: 26726548, NIP: CZ26726548
Konto w banku: Komerční banka Praha 1, nr rach.: 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, faks: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, faks: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska
NIP: CZ26726548

Wyrób / marka: WGŁĘBNA POMPA SZLAMOWA (MUŁOWA) / FIELDMANN

Typ / model: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

Wyrób jest zgodny z niżej wymienionymi przepisami:
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/95/ES z dnia 12 grudnia 2006 o zharmonizowaniu przepisów prawnych krajów członkowskich dotyczących urządzeń elektrycznych przeznaczonych do zastosowania w określonych przedziałach napięć
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/ES z dnia 17 maja 2006 o urządzeniach maszynowych i o zmianie dyrektywy 95/16/ES
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/108/ES z dnia 15 grudnia 2004 o zbliżaniu przepisów prawnych krajów członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i o unieważnieniu dyrektywy 89/336/EHS
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/95/ES z dnia 27 stycznia 2003 o ograniczeniu stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

i normami:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Oznaczenie CE: 14

Spółka FAST ČR, a.s. jest upoważniona do reprezentowania i negocjowania w imieniu producenta.

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Nazwisko: Inż. Zdeněk Pech
Prezes Zarządu
Podpis:

Siedziba spółki : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
REGON: 26726548, NIP: CZ26726548
Konto w banku: Komerční banka Praha 1, nr rach.: 89309-011/0100

9. LIKWIDACJA

ZALECENIA I INFORMACJE O POSTĘPOWANIU Z ZUŻYTYM OPAKOWANIEM.
Zużyty materiał z opakowania przekazuje się na gminne wysypisko odpadów.

LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Ten symbol na produktach albo w dokumentach przewodnich oznacza, że zużyte wyroby elektryczne i elektroniczne nie mogą być dodawane do zwykłych odpadów komunalnych. W celu właściwej likwidacji, odzysku i recyklingu trzeba je przekazywać w ustalone zbiorcze miejsca. Alternatywnie w niektórych krajach Unii Europejskiej albo w innych krajach europejskich można zwrócić takie wyroby lokalnemu sprzedawcy przy zakupie nowego, ekwiwalentnego produktu. Właściwa likwidacja tego produktu pomoże zachować cenne źródła naturalne i pomaga w zapobieganiu negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, które mogłaby spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Urząd gminy albo najbliższe wysypisko odpadów. Przy niewłaściwej likwidacji tego rodzaju odpadu, zgodnie z przepisami krajowymi, może dojść do nałożenia mandatu karnego.

Dotyczy podmiotów gospodarczych w Unii Europejskiej
Jeżeli trzeba zlikwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, to niezbędne informacje należy uzyskać od swojego sprzedawcy albo dostawcy.

Likwidacja w innych krajach poza Unią Europejską
Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcemy ten wyrób zlikwidować, to niezbędne informacje o właściwym sposobie likwidacji otrzymujemy od urzędów lokalnych albo od swojego sprzedawcy.

Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, designie i specyfikacji technicznej mogą nastąpić bez wcześniejszego uprzedzenia i zastrzegamy sobie prawo do ich wprowadzania.

Tauchpumpe
BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für Ihren Einkauf dieser Tauchpumpe. Ehe Sie die Tauchpumpe einsetzen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Bedienungsanleitung und verwahren Sie sie zwecks weiteren Gebrauchs.

INHALTVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wichtige Sicherheitshinweise

- Packen Sie das Produkt sorgfältig aus und beachten Sie, dass Sie keinen Teil des Verpackungsmaterials auswerfen, ehe Sie alle Produktbestandteile finden.
- Lesen Sie alle Hinweise und Anmerkungen. Vernachlässigung der Einhaltung von Warnhinweisen kann Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

⚠ **ACHTUNG!** Schützen Sie sich vor Stromschlag!

Verpackung

Das Produkt befindet sich in der Verpackung, welche die Transportbeschädigung verhindert. Diese Verpackung ist Rohstoff und kann daher zur Wiederverwertung abgegeben werden.

Gebrauchsanweisung

Ehe Sie mit der Maschine zu arbeiten beginnen, lesen Sie folgende Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen durch. Machen Sie sich mit allen Teilen und mit dem richtigen Anlagegebrauch vertraut. Verwahren Sie sorgfältig die Anleitung zwecks späteren Gebrauchs. Bei Übergabe der Maschine anderen Personen ist auch die Bedienungsanleitung zu übergeben. Die Einhaltung der beigelegten Bedienungsanleitung ist eine Voraussetzung des ordnungsgemäßen Maschinengebrauchs. Die Bedienungsanleitung beinhaltet auch Hinweise für die Bedienpersonen, Wartung und Reparatur.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Unfälle oder Schäden infolge Nichteinhaltung dieser Anleitung.

2. MASCHINENBESCHREIBUNG UND INHALT DER LIEFERUNG

Maschinenbeschreibung (siehe Bild. 1)

1 Pumpenkörper
2 Anschlusskabel mit elektrischem Stecker
3 Schlauchverbindung mit Anschlussmöglichkeit an den Schlauch 1"/2"
4 Pumpen-Krümmer
5 Schlauchverbindung mit Pumpen-Krümmer – zusammengebaut
6 Schaltschwimmer
7 Höhen-Einstellung für den Schaltschwimmer

Inhalt der Lieferung

- Tauchpumpe
- Gebrauchsanweisung
- Schlauchverbindung mit Pumpen-Krümmer

Wenn die Teile fehlen, oder sie sind beschädigt, wenden Sie sich, bitte, an den Verkäufer, bei dem Sie die Maschine beschaffen haben.

3. INBETRIEBNAHME

Installation

Die Tauchpumpen werden installiert wie folgt:

- in stabiler Position mit festem Rohr.
- in stabiler Position mit flexiblem Schlauch.
- Die Pumpe sollte nie mit Aufhängung auf dem Ablassschlauch oder Anschlusskabel ohne weitere Abstützung installiert werden.
- Die Tauchpumpe muss auf dem Griff aufgehängt werden, oder sie muss auf dem Beckenboden angebracht werden.
- Für die richtige Funktion der Pumpe muss der untere Beckenteil vor jeder Unsauberkeit (es gilt für die Klarwasserpumpen) sowie vor größeren Ablagerungen (Größe der Ablagerungen siehe technische Spezifikation einzelner Modelle) geschützt werden.
- Sinkt der Wasserspiegel zu viel, die Ablagerungen im Becken werden schnell trocken und verhindern der wiederholten Inbetriebsetzung der Pumpe. Aus diesem Grund muss die Tauchpumpe regelmäßig kontrolliert werden (vor Einschaltung der Pumpe).
- Der Schwimmer ist so eingestellt, damit die Pumpe sofort gestartet werden könnte.

Nach sorgfältigem Durchlesen dieser Hinweise können Sie die Pumpe zum Gang vorbereiten, beachten Sie jedoch folgende Punkte:

- Überprüfen Sie, ob die Pumpe auf dem Beckenboden steht.
- Überprüfen Sie, ob der Ablassschlauch richtig befestigt wurde.
- Überprüfen Sie, ob der Stromanschluss 230 V ~ 50 Hz entspricht.
- Überprüfen Sie, ob die elektrische Steckdose im guten Stand ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Wassernässe nie zur Netzversorgung eindringt.
- Verhindern Sie den Leerlauf der Pumpe.

Vor der Inbetriebnahme der Pumpe sind folgende Punkte zu überprüfen:

- Der Schaltschwimmer muss so installiert werden, damit das Niveau des Laufpunktes oder der Ausschaltung nur mit leichter Kraftaufwendung erreicht werden könnte. Zur Überprüfung dieser Installation platzieren Sie die Pumpe in einen Wasserbehälter, heben Sie den Schaltschwimmer vorsichtig mit der Hand und danach geben Sie ihn wieder herunter. Beobachten Sie bei dieser Tätigkeit, ob die Pumpe anläuft und ausschaltet.
- Vergewissern Sie sich, ob der Abstand zwischen dem Schaltschwimmer und dem Schnäpper nicht zu klein ist. Bei zu kleiner Spalte kann richtige Tätigkeit nicht gewährleistet werden.
- Sobald Sie den Schaltschwimmer einstellen, vergewissern Sie sich, ob er die Unterlage nicht berührt, ehe die Pumpe ausgeschaltet wird.
- Die Position des Schaltschwimmer-Laufpunktes kann mit Schwimmereinstellung im Schnäpperhalter angepasst werden.

⚠ **ACHTUNG!** Risiko des Leerlaufs.

Anmerkung: Der Becken für die Pumpe sollte minimal folgende Abmessungen haben: T40 * B 40 * H 50 cm, damit sich der Schwimmer mit dem Schalter frei bewegen könnte.

Stromnetzschaltung

Ihre neue Tauchpumpe ist mit einem Stecker ausgestattet, der die Entladungen gemäß einschlägiger Norm verhindert. Die Pumpe wurde zum Anschluss in eine Sicherheitssteckdose von 230 V ~ 50 Hz vorgesehen. Vergewissern Sie sich, ob sie im fehlerfreien Zustand ist. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und die Pumpe ist zum Gebrauch bereit.

⚠ **ACHTUNG!** Wenn der Anschlusskabel oder der Stecker durch Außeneingriff irgendwie beschädigt sind, reparieren Sie den Kabel nicht selbst, sondern wenden Sie sich an autorisierten Service!

⚠ **ACHTUNG!** Diese Reparatur sollte nur vom autorisierten Service durchgeführt werden.

4. HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Verwendungszweck

- Diese Pumpe können Sie jederzeit verwenden, wenn Sie Wasser aus einem Ort zu anderem Ort transportieren wollen, z. B. im Haushalt, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, bei Installateur-Arbeiten sowie in vielen anderen Fällen.
- Die Anlage ist für Privateinsatz im Haushalt vorgesehen. Sie eignet sich nicht zum professionellen Einsatz.
- Die Tauchpumpe eignet sich zu Wasserarbeiten in der Wasserleitung und zur Arbeit mit Chlorwasser in Schwimmbecken.
- Für die Arbeiten mit Abfallwasser in der Kanalisation, mit Salzwasser, mit aggressiven oder leicht entzündlichen Stoffen, für die Arbeit in der Nahrungsgüterwirtschaft oder als Pumpe für Fontänen in Gartenseen ist sie nicht geeignet.
- Sie ist nicht zum Pumpen des Trinkwassers vorgesehen!

Gebrauchsanweisungen

⚠ **ACHTUNG!** Vor Einstellung oder Wartung der Maschine, oder wenn die Anschlussleitung verklemmt oder beschädigt wurde, schalten Sie die Maschine immer vom Netz aus! Vor dem Einsatz der Tauchpumpe lesen Sie bitte zuerst sorgfältig gesamte Sicherheitsanweisungen sowie die Anweisungen zur Bedienung der Pumpe. Nur nach Durchlesen dieser Hinweise werden Sie in der Lage sein alle Funktionen der Pumpe sicher und zuverlässig zu verwenden. Gesamte, in Ihrem Land geltende Vorschriften sind einzuhalten. Diese Vorschriften gelten gemeinsam mit den Einzelheiten, die den Inhalt dieser Anweisung bilden.

⚠ **ACHTUNG!** PWenn Sie die Pumpe in der Nähe von Schwimmbecken oder Gartenseen, oder in deren Schutzzone verwenden, muss die elektrische Leitung mit eine Sicherung ausgestattet werden. Die Pumpe darf nicht eingesetzt werden, wenn sich im Schwimmbecken oder Gartensee Menschen befinden! Ebenfalls verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn in dem Schwimmbecken oder Gartensee Fische oder andere Lebewesen sind. Zwecks Installation kontaktieren Sie bitte eine Fachfirma.

- Die Tauchpumpe ist zum Wasserumpumpen mit maximaler Temperatur 35°C vorgesehen.
- Diese Pumpe darf zur Arbeit mit andren Flüssigkeiten nicht verwendet werden, wie zum Beispiel Motoröle, Reinigungsmittel und andere chemische Produkte!

Elektrische Sicherheit

- Die Pumpe kann in beliebige Steckdose angeschlossen werden, die nach den jeweiligen Normen installiert wurde.
- Die Steckdose muss mit 230 V ~ 50 Hz gespeist werden.

⚠ **ACHTUNG!** Wichtig für Ihre persönliche Sicherheit. Vor dem ersten Starten Ihrer neuen Tauchpumpe lassen Sie bitte von einem Spezialisten folgende Fakten überprüfen:

- die Erdung
- den Nullleiter
- die Stromsicherung muss den energetischen Sicherheitsnormen entsprechen und muss fehlerfrei funktionieren.
- Der Elektroanschluss muss vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- Sollte eine Überflutungsgefahr des Elektroanschlusses bestehen, muss er höher angebracht werden.
- Verhindern Sie unter allen Umständen, dass in den Kreislauf keine aggressiven Flüssigkeiten und rauen Stoffe kommen.
- Die Tauchpumpe muss vor Frost geschützt werden.
- Die Pumpe muss vor Trockenlauf geschützt werden.
- Verwenden Sie geeignete Mittel, um den Kindern den Zugang zu einzelnen Pumpenteilen zu verhindern.

5. WARTUNG UND LAGERUNG

Diese Tauchpumpe wurde als ein wartungsfreies, hochwertiges Produkt genehmigt, das sich mehreren Endprüfungen unterzieht. Wir empfehlen regelmäßige Kontrollen und Wartungsarbeiten durchzuführen, die eine lange Lebensdauer und ununterbrochene Funktionsfähigkeit der Anlage sicherstellen.

⚠ **ACHTUNG!** Vor jeder Wartungsarbeit muss die Anschlussleitung abgeschaltet werden.

Wartung

- Wenn die Pumpe während ihrer Tätigkeit übertragen wird, sollte sie nach jeder Verwendung mit sauberem Wasser durchgespült werden.
- Bei stabiler Installation sollte die Funktion des Schaltschwimmers alle 3 Monate überprüft werden.
- Alle faserigen Ablagerungen, die sich in der Pumpe ansammeln können, sollten mit Wasserstrom entfernt werden.
- Alle 3 Monate sollte der Beckenboden vom Schlamm gereinigt werden.
- Die Ablagerungen auf dem Schwimmer sind mit sauberem Wasser zu entfernen.

Reinigung des Pumpenrotors

Wenn sich im Pumpenkörper zu viele Unreinigkeiten ansammeln, spülen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser durch.

6. TECHNISCHE DATEN

	FVC 4001-EK	**FVC 4002-EK**
Spannung/Frequenz	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Anschlussleistung	750W	900 W
Maximale beförderte Menge	12 000 l/h	14 500 l/h
Maximale Wasserverdrängung	8 m	10 m
Maximale Tauchtiefe	8 m	10 m
Maximale Temperatur des Mediums	35 °C	35 °C
Maximaler Wert der festen Beimischungen im Medium	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Höhe des Schaltpunktes: eingeschaltet	Ca. 50 cm	Ca. 50 cm
Höhe des Schaltpunktes: ausgeschaltet	Ca. 5 cm	Ca. 5 cm

7. WAS IST ZU TUN, „WENN…“

Wenn…	Ursachen	Reparaturen
Die Pumpe springt nicht an	• Kein Speiseanschluss • Der Schwimmer schaltet nicht ein	• Überprüfen Sie die Speisung • Verschieben Sie den Schwimmer höher
Kein Durchfluss	• das Saugsieb ist verstoppt • der Druckschlauch ist gebogen	• Spülen Sie das Saugsieb mit Wasserstrom durch • Machen Sie den Schlauch gerade
Die Pumpe schaltet nicht aus	• der Schwimmer kann nicht senken	• Platzieren Sie die Pumpe richtig auf den Beckenboden
Unzureichender Strom	• das Saugsieb ist verstoppt • die Pumpenkapazität ist wegen schmutzigem Wasser gesunken	• Machen Sie das Saugsieb sauber • Reinigen Sie die Pumpe und spülen Sie sie mit sauberem Wasser durch
Die Pumpe schaltet nach kurzer Zeit aus	• Die Thermosicherung stoppt die Pumpe wegen schmutzigem Wasser • Das Wasser ist zu heiß. Die Thermosicherung stoppt die Pumpe.	• Nehmen Sie den Anschlussstecker heraus. Machen Sie die Pumpe und den Becken sauber. • Überprüfen Sie, ob die maximale Wasser-temperatur nicht überschritten wurde (35 °C).

Anmerkung: Nie Garantie bezieht sich nicht auf:

- Beschädigung der mechanischen Rotationsdichtung durch Leerlauf oder fremde Gegenstände im Wasser
- Blockierung des laufenden Rads von fremden Gegenständen
- Beschädigung beim Transport
- Beschädigung durch unqualifizierten Eingriff

8. ENTSORGUNG

HINWEISE UND INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DER GEBRAUCHTEN VERPACKUNGEN

Legen Sie das gebrauchte Verpackungsmaterial in eine von der Gemeinde definierte Entsorgungsstelle ab.

ENTSORGUNG DER GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHEN UND LEKTROTECHNISCHEN ANLAGEN

Dieses Symbol auf den Produkten oder in den ursprünglichen Dokumenten bedeutet, dass die gebrauchten elektrischen und elektrotechnischen Produkte in den üblichen Kommunalabfall nicht entsorgt werden können. Zur richtigen Entsorgung, Wiederverwendung und Recycling geben Sie diese Produkte in die dazu definierten Sammelstellen ab. In einigen Ländern der Europäischen Union oder in anderen europäischen Ländern können Sie Ihre Produkte alternativ einem dortigen Händler bei Beschaffung eines neuen, gleichwertigen Produkts zurückgeben. Mit richtiger Entsorgung dieses Produkts helfen Sie die wertvollen Naturquellen zu erhalten und Sie unterstützen die Vorbeugung potentieller negativen Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit, die durch unrichtige Abfallentsorgung verursacht werden könnten. Weitere Details fordern Sie vom zuständigen Amt oder von der nächsten Sammelstelle an. Bei unrichtiger Entsorgung dieser Abfallart können in Übereinstimmung mit nationalen Vorschriften Geldstrafen auferlegt werden.

Für die unternehmerischen Subjekte in Ländern der Europäischen Union

Wenn Sie die elektrischen und elektrotechnischen Anlagen entsorgen wollen, fordern Sie die notwendigen Informationen vom Ihren Händler oder Lieferanten.

Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol gilt nur in der Europäischen Union. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, erfordern Sie die notwendigen Informationen über die richtige Entsorgungsweise von den zuständigen Behörden oder vom Ihren Händler.

Dieses Produkt erfüllt alle Grundanforderungen der EU-Richtlinien, die sich darauf beziehen.

Änderungen im Text, Design und in technischen Spezifikationen können ohne vorherige Hinweise getätigt werden und wir behalten uns Recht auf ihre Änderung vor.

9. ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Tel: 323 204 111, Fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, Tel: 531 010 292-3, Fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

CE- ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Hersteller:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prag 10, Tschechische Republik
Ust.-Id. Nr.: CZ26726548

Produkt / Marke: DIE SCHLAMMTAUCHPUMPE / FIELDMANN

Typ / Modell: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

Dieses Produkt stimmt mit den nachgeführten Vorschriften:

Richtlinie 2006/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen
Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG
Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

und Normen:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE-Kennzeichnung: 14

Die Gesellschaft FAST ČR, a.s. ist berechtigt, im Namen des Herstellers zu handeln.

Prag, 7. 2. 2014

Name: Ing. Zdeněk Pech
Vorstandsvorsitzender

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Unterschrift:

Sitz der Gesellschaft: Černokostelecká 2111, 100 00, Prag 10
Id.-Nr.: 26726548, Ust.-Id. Nr.: CZ26726548
Bankverbindung: Komerční banka Prag 1, Kontonummer. 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Tel: 323 204 111, Fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, Tel: 531 010 292-3, Fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

CE- ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Hersteller:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prag 10, Tschechische Republik
Ust.-Id. Nr.: CZ26726548

Produkt / Marke: DIE SCHLAMMTAUCHPUMPE / FIELDMANN

Typ / Modell: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

Dieses Produkt stimmt mit den nachgeführten Vorschriften:

Richtlinie 2006/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen
Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG
Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

und Normen:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE-Kennzeichnung: 14

Die Gesellschaft FAST ČR, a.s. ist berechtigt, im Namen des Herstellers zu handeln.

Prag, 7. 2. 2014

Name: Ing. Zdeněk Pech
Vorstandsvorsitzender

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Unterschrift:

Sitz der Gesellschaft: Černokostelecká 2111, 100 00, Prag 10
Id.-Nr.: 26726548, Ust.-Id. Nr.: CZ26726548
Bankverbindung: Komerční banka Prag 1, Kontonummer. 89309-011/0100

Bomba sumergible
INSTRUCCIONES DE MANEJO

Gracias por comprar esta bomba sumergible. Antes de comenzar a usarlo, lea detenidamente el presente manual y consérvelo para futuras referencias.

CONTENIDO

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Precauciones de seguridad importantes

- Desembale con cuidado el producto y tenga cuidado de no tirar a la basura cualquier parte del envase, antes de encontrar todas las piezas del producto.
- Lea todas las advertencias e instrucciones. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, ello podría provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

⚠ **PRECAUCIÓN!** ¡Protéjase de descargas eléctricas!

Embalaje

El dispositivo se coloca en un envase protector de daños durante su transportación. Este embalaje es materia prima y por lo tanto puede ser enviado para su reciclaje.

Modo de empleo

Antes de empezar a trabajar con una bomba sumergible, lea las siguientes reglas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. Familiarícese con todas las piezas y el uso adecuado del equipo. Guarde cuidadosamente las instrucciones para futuras referencias. Si traspasa en el dispositivo a otras personas, hágalo junto con las instrucciones. El cumplir con las presentes instrucciones es un requisito para el uso efectivo del aparato de jardinería. El manual del usuario también contiene instrucciones para el manejo, mantenimiento y reparación del equipo.užívání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por accidentes o daños ocasionados por el incumplimiento de estas instrucciones.

2. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO DE LA ENTREGA

Retire con cuidado la máquina de su embalaje y compruebe que los siguientes componentes estén completos.

Descripción de la máquina (ver fig. 1)

1 Cuerpo de la bomba
2 Cable de alimentación con enchufe eléctrico
3 Acoplamiento de manguera, posibilidad de conectar manguera de 1″/2″
4 Codo de bomba
5 Acoplamiento de manguera con codo de bomba - ensamblado
6 Interruptor-flotador
7 Regulación de altura en el Interruptor-flotador

Contenido de la entregay

- Bomba sumergible
- Instrucciones de uso
- Acoplamiento de manguera con codo de bomba

Si faltan piezas o están dañadas, por favor póngase en contacto con la tienda donde compró el equipo.

3. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Instalación

Las bombas sumergibles se instalan de la forma siguiente:
- en una posición fija con un tubo fijo.
- en una posición fija con una manguera flexible.
- la bomba nunca se debe instalar suspendiéndola por la manguera de drenaje o el cable de alimentación sin apoyo adicional.
- la bomba sumergible debe ser suspendida por el asa, o hay que colocarla en el fondo del depósito.
- Para el correcto funcionamiento de la bomba, hay que proteger la parte inferior del depósito de cualquier suciedad (válido para la bomba de agua limpia) y de sedimentos más grandes (tamaño de la suciedad, ver especificaciones técnicas de cada modelo).
- Si el nivel del agua es demasiado bajo, los sedimentos se secan rápidamente en el depósito y evitan que la bomba arranque. Por tanto, es necesario comprobar regularmente la bomba sumergible (arrancándola).
- El flotador se fija de modo que la bomba se pueda iniciar inmediatamente.

Después de leer detenidamente estas instrucciones, usted puede prepararse para bombear, pero tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Asegúrese de que la bomba esté en el fondo del depósito.
- Asegúrese de que la manguera de desagüe esté correctamente conectada.
- Asegúrese de que la conexión eléctrica sea equivalente a 230 V ~ 50 Hz.
- Asegúrese de que la toma eléctrica esté en buen estado.
- Asegúrese de que la humedad del agua nunca pueda llegar a la tensión de red.
- Evite que la bomba marche en vacío.

Antes de poner en marcha la bomba, compruebe los siguientes puntos:

- El Interruptor-flotador debe estar instalado para que pueda alcanzar el nivel del punto de operación o el punto de apagado tan sólo con una pequeña fuerza. Para la verificación de dicha instalación, coloque la bomba en un depósito con agua, levante suavemente el Interruptor-flotador con las manos y luego vuélvalo a bajar. Durante la operación, observe si la bomba ha arrancado y se ha apagado.
- Asegúrese de que la distancia entre el Interruptor-flotador y el soporte de cierre no sea demasiado corta, ya que si el espacio es muy reducido, no se garantiza un funcionamiento adecuado.
- Una vez establecido el Interruptor-flotador, asegúrese de que no toque el soporte antes de que la bomba se apague.
- La posición del punto de operación del Interruptor-flotador se puede ajustar regulando el flotador en el sujetador del trinquete.

⚠ **PRECAUCIÓN!** Riesgo de marcha en vacío.

Observación: el depósito de la bomba debe tener una dimensión mínima de 40 * de altura 40 W * de ancho y 50 cm de largo para que el Interruptor-flotador se pueda mover libremente.

Conexión en la red eléctrica

Su nueva bomba sumergible está equipada con un enchufe para evitar las descargas, de conformidad con las normas pertinentes. La bomba ha sido diseñada para conectarse a un enchufe de seguridad de 230 V ~ 50 Hz. Asegúrese de que esté en perfectas condiciones. Inserte el enchufe en la toma, y la bomba estará lista para su uso.

⚠ **PRECAUCIÓN!** Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados de alguna forma por la impacto externo, ¡no repare el cable y póngase en contacto con un servicio técnico autorizado!

⚠ **PRECAUCIÓN!** la reparación sólo debe ser realizada por un centro de servicio autorizado.

4. MODO DE EMPLEO

Finalidad de uso

- Esta bomba se puede utilizar siempre que lo desee para mover el agua de un lugar a otro, como por ejemplo, en los hogares, la agricultura, la horticultura, la fontanería y de muchas otras maneras.
- El dispositivo está destinado para el uso particular en hogares. 9 No está apto para uso profesional.
- La bomba sumergible es adecuada para trabajos con agua en el sistema de distribución de agua y con agua tratada con cloro en piscinas.
- No es adecuada para el trabajo con aguas residuales en alcantarillados, agua salada, sustancias agresivas y fácilmente inflamables ni para el trabajo en la industria alimentaria ni tampoco es adecuada como bomba en fuentes para estanques de jardín
- ¡No está diseñada para bombear agua potable!

Instrucciones de Uso

⚠ **PRECAUCIÓN!** Antes de configurar el equipo o del mantenimiento, o si la línea de alimentación está atrapada o dañada, ¡desconecte siempre la toma de la corriente eléctrica!

Observación: Antes de utilizar la bomba sumergible, lea primero cuidadosamente todas las precauciones de seguridad y las instrucciones para el funcionamiento de la bomba. Sólo después de leer estas instrucciones, usted será capaz de utilizar de manera segura y fiable todas las funciones de la bomba. Usted debe cumplir con todas las leyes locales de su país. Estos reglamentos están en vigor, junto con los detalles que aparecen en las presentes instrucciones.

⚠ **PRECAUCIÓN!** Si la bomba se utiliza cerca de piscinas o estanques de jardín, o en su zona de protección, la red eléctrica deben tener un cortacircuito. ¡La bomba no debe utilizarse si hay personas en la piscina o en el estanque de jardín! Tampoco la use si hay peces u otros seres vivos en la piscina o estanque. Para la instalación, póngase en contacto con una empresa profesional.

- La bomba sumergible está diseñada para bombear agua a una temperatura máxima de 35 °C.
- ¡La bomba no debe utilizarse para ningún otro líquido, especialmente para aceites de motor, detergentes y otros productos químicos!

Seguridad eléctrica

- La bomba se puede conectar a cualquier enchufe que se haya instalado de acuerdo con normas específicas.
- El enchufe debe conectarse a 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **PRECAUCIÓN!** Importante para su seguridad personal. Antes de la primera puesta en marcha de su nueva bomba sumergible, deje que un especialista compruebe los siguientes elementos:

- la conexión a tierra
- el conductor neutro
- El disyuntor de corriente debe coincidir con los estándares de seguridad de la energía y debe funcionar a la perfección.
- La conexión eléctrica debe ser protegida de la humedad.
- Si existe el peligro de inundación de la conexión eléctrica, hay que levantarlo todo.
- En todo caso, evite la circulación de fluidos agresivos y circulación de materiales abrasivos
- La bomba sumergible debe estar protegida de las heladas.
- La bomba debe estar protegida contra el funcionamiento en seco.
- No permiten a los niños el acceso a la bomba utilizando los recursos adecuados.

5. MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

Esta bomba sumergible está aprobada como un producto de alta calidad sin necesidad de mantenimiento que está sujeta a una serie de controles de salida. Recomendamos la inspección y el mantenimiento regular, lo cual asegurará una larga vida útil del equipo y funcionalidad continua.

⚠ **PRECAUCIÓN!** Antes de realizar cualquier mantenimiento, desconecte la alimentación.

Mantenimiento

- En el caso de que la bomba sea a menudo trasladada de lugar, durante la operación, debería lavarse con agua limpia al terminar de usarla.
- En el caso de una instalación estable, se debería comprobar el funcionamiento del Interruptor-flotador, cada tres meses.
- Cualquier sedimento fibroso que se pueda acumular en el interior de la bomba debería ser retirado con chorro de agua.
- Cada tres meses se debe limpiar el barro del fondo de la fosa.
- Eliminar el sedimento en el flotador con agua limpia.

Limpieza del rotor de la bomba

Si en el cuerpo de la bomba se acumula una cantidad excesiva de impurezas, enjuáguela con agua limpia

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	FVC 4001-EK	**FVC 4002-EK**
Tensión/Frecuencia	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Potencia absorbida	750W	900 W
Cantidad máx. transportada	12 000 l/h	14 500 l/h
Impulsión máx.	8 m	10 m
Profundidad máx. de sumersión	8 m	10 m
Temperatura máx. del medio	35 °C	35 °C
Valor máx. de los sólidos en el medio	Diám. 35 mm	Diám. 25 mm
Altura del punto de conmutación: Encendido	Aprox. 50 cm	Aprox. 50 cm
Altura del punto de conmutación: Apagado	Aprox. 5 cm	Aprox. 5 cm

7. QUÉ HACER «CUANDO...»

cuando...	Causas	CausasReparación
la bomba no arranca	• Ninguna fuente de alimentación • El flotador no conecta	• Compruebe la alimentación • Ponga el flotador en una posición más alta
no tiene flujos	• El filtro de succión está obstruido • La manguera de presión está doblada	• Enjuague el filtro con chorro de agua • -Enderece la manguera
la bomba no se apaga	• El flotador no puede caer muy abajo	• Coloque correctamente la bomba en el fondo del depósito
el flujo es insuficiente	• El filtro de succión está obstruido • Capacidad reducida de la bomba por agua sucia y obstruida	• Limpie el filtro de succión • Limpie la bomba y enjuague con agua limpia y manguera
la bomba se apaga al momento	• El fusible térmico para la bomba por el agua sucia • El agua está demasiado caliente. El Fusible térmico para la bomba	• Retire el enchufe de la red eléctrica. Limpie la bomba y el depósito • Asegúrese de no exceder la temperatura máxima del agua de 35 °C

Observación: la garantía No está cubierto por:

- Daños del sello mecánico de rotación, debido a marcha en vacío, o por cuerpos extraños en el agua
- Bloqueo del rodete por cuerpos extraños
- Daños durante el transporte
- Daños causados por manipulación no profesiona

8. LIQUIDACIÓN

INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN RELATIVA A LA ELIMINACIÓN DE ENVASES USADOS.

Deseche el material de embalaje en un vertedero destinado por la comunidad.

LIQUIDACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS USADOS

Este símbolo en el producto o en los documentos adjuntos significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos generales de su hogar.
Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclaje de estos productos, llévelos a los puntos de recogida designados. Por otra parte, en algunos países de la Unión Europea u otros países europeos, usted puede devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente. Eliminando correctamente este producto, usted ayudará a preservar recursos naturales valiosos y a prevenir los impactos potencialmente negativos, sobre el medio ambiente y la salud humana, que podrían acarrear en la incorrecta liquidación de desechos. Para más detalles, comuníquese con las autoridades locales o el punto de recogida más cercano. La eliminación incorrecta de este tipo de residuos está sujeta a la imposición de multas, de acuerdo con las regulaciones nacionales.

Para entidades en los países de la Unión Europea
Para desechar equipos eléctricos y electrónicos, solicite la información necesaria a su vendedor o proveedor.

Liquidación en otros países fuera de la Unión Europea
Este símbolo es válido en la Unión Europea. Para deshacerse de este producto, pregunte por el método correcto de eliminación a las autoridades locales o a su distribuidor.

Este producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas comunitarias que le son aplicables.

Los cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas están sujetos a cambios sin previo aviso y nos reservamos el derecho de modificarlos.

9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Tel: 323 204 111, Fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, Tel: 531 010 292-3, Fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El productor:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praga 10, República Checa
CIF: CZ26726548

Producto / marca: BOMBAS SUMERGIBLES PARA LODOS / FIELDMANN

Tipo / modelo: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

El producto cumple con los siguientes ordenamientos:

Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006 , relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE
Directiva 2002/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de enero de 2003, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Y normas:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Marcado CE: 14

La sociedad anónima FAST ČR, a.s. está autorizada a actuar en nombre del productor.

En Praga, al 7 de febrero 2014

Nombre: Ing. Zdeněk Pech
Presidente de la Junta Directiva

Firma:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Domicilio social: Černokostelecká 2111, 100 00, Praga 10
CIF: 26726548, NIF: CZ26726548
Relación bancaria: Komerční banka Praha 1, No.cc. 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Tel: 323 204 111, Fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, Tel: 531 010 292-3, Fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El productor:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praga 10, República Checa
CIF: CZ26726548

Producto / marca: BOMBAS SUMERGIBLES PARA LODOS / FIELDMANN

Tipo / modelo: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

El producto cumple con los siguientes ordenamientos:

Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006 , relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE
Directiva 2002/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de enero de 2003, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Y normas:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Marcado CE: 14

La sociedad anónima FAST ČR, a.s. está autorizada a actuar en nombre del productor.

En Praga, al 7 de febrero 2014

Nombre: Ing. Zdeněk Pech
Presidente de la Junta Directiva

Firma:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Domicilio social: Černokostelecká 2111, 100 00, Praga 10
CIF: 26726548, NIF: CZ26726548
Relación bancaria: Komerční banka Praha 1, No.cc. 89309-011/0100

Pompe submersible
NOTICE D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté cette pompe submersible. Avant de commencer à l'utiliser, veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et conservez-la pour pouvoir éventuellement la consulter ultérieurement.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Importants avertissements de sécurité

- Sortez délicatement l'appareil de son emballage et veillez à ne pas jeter l'emballage avant d'avoir identifié toutes les pièces composant le produit.
- Lisez toutes les consignes et instructions. Le non respect des consignes et avertissements de sécurité peut avoir pour conséquence une blessure par électrocution, un incendie et/ou d'autres blessures graves.

⚠ **ATTENTION!** Protégez-vous contre les chocs électriques !

Conditionnement

L'appareil est conditionné dans un emballage le protégeant contre les dommages pouvant intervenir pendant le transport. Cet emballage est une ressource et peut donc être recyclé.

Notice d'utilisation

Avant de commencer à utiliser la pompe submersible, lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes ainsi que la notice d'utilisation. Prenez connaissance de toutes les parties de l'appareil et de son utilisation correcte. Gardez soigneusement la notice d'utilisation pour y avoir éventuellement recours ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à d'autres personnes, transmettez-le avec sa notice d'utilisation. Le respect des instructions contenues dans la notice d'utilisation jointe est l'une des conditions pour une utilisation correcte de l'appareil de jardin. La notice d'utilisation comprend également des instructions pour la manipulation, l'entretien et les réparations de l'appareil.

Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des incidents ou dommages dus au non respect de cette notice.

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE LA LIVRAISON

Sortez délicatement l'appareil de son emballage et vérifiez que les pièces suivantes soient présentes :

Description de l'appareil (voir fig. 1)

1 Corps de la pompe
2 Câble d'alimentation et sa prise électrique
3 Raccord de tuyau avec possibilité de raccordement à un tuyau 1"/2"
4 Coude de la pompe
5 Raccord de tuyau avec le coude de la pompe - assemblé
6 Interrupteur à flotteur
7 Réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur

Contenu de la livraison

- Pompe submersible
- Notice d'utilisation
- Raccord de tuyau avec coude de la pompe

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez-vous adresser au vendeur chez lequel vous avez acheté l'appareil.

3. MISE EN SERVICE

Installation
En position fixe permanente avec un tuyau fixe.

- En position fixe permanente avec un tuyau flexible.
- Vous ne devriez jamais utiliser la pompe en la suspendant à l'aide du tuyau d'évacuation ou du câble d'alimentation électrique et sans autre support.
- La pompe submersible doit être suspendue à l'aide de la poignée ou doit être posée au fond du réservoir.
- Pour un fonctionnement correct de la pompe, la partie inférieure du réservoir doit être exempte de toute impureté (s'applique à une pompe à eau „propre") ou dégagée de tous les gros dépôts (pour la taille des dépôts, voir les spécifications techniques des différents modèles).
- Si le niveau de l'eau baisse rapidement, les résidus présents dans le puits de pompage sècheront vite et empêcheront la pompe de redémarrer. Pour éviter cela, il est nécessaire de contrôler régulièrement le fonctionnement de la pompe submersible (en le mettant en route).
- Le flotteur est paramétré de façon à ce que la pompe puisse démarrer de suite.

Après une lecture attentive de ces instructions, vous pouvez préparer votre pompe pour son utilisation tout en respectant les points suivants :

- Vérifiez que la pompe soit placée au fond du réservoir.
- Vérifiez que le tuyau d'évacuation soit bien raccordé.
- Vérifiez que l'alimentation électrique corresponde à une tension de 230 V ~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise électrique soit en bon état.
- Assurez-vous que l'humidité ne puisse jamais atteindre la source d'alimentation électrique (prise, ..).
- Assurez-vous que la pompe ne puisse pas tourner à vide.

Avant la mise en route de la pompe, veuillez vérifier les points suivants :

- L'interrupteur à flotteur doit être réglé de façon à ce qu'il puisse atteindre le niveau d'activation et le niveau d'arrêt sans perturbation et sans grand effort. Pour vérifier son bon fonctionnement, placez la pompe dans un petit réservoir contenant de l'eau, levez prudemment à la main l'interrupteur à flotteur puis descendez-le à nouveau. Pendant cette opération, vérifiez que la pompe démarre et qu'elle s'arrête ensuite.
- Assurez-vous que la distance entre l'interrupteur à flotteur et le support de la poignée ne soit pas trop petite. Si cette distance est trop courte, il n'est pas possible de garantir le bon fonctionnement de la pompe.
- Après avoir réglé l'interrupteur à flotteur, vérifiez qu'il ne touche pas le fond avant que la pompe ne s'arrête.
- La position du niveau d'activation de l'interrupteur à flotteur peut être réglée en adaptant le cordon du flotteur dans le support de la poignée.

⚠ **ATTENTION!** Risque de fonctionnement à vide

Remarque: Le réservoir où sera utilisée la pompe devrait avoir les dimensions minimales suivantes : h 40 x l 40 x p 50 cm afin que l'interrupteur à flotteur puisse se déplacer librement.

Branchement au réseau électrique

Votre nouvelle pompe submersible est équipée d'une prise destinée à prévenir les décharges électriques et conforme aux normes correspondantes en vigueur. La pompe est conçue pour être branchée à une prise électrique de sécurité 230 V ~ 50 Hz. Assurez-vous qu'elle soit en parfait état. Insérez la fiche dans la prise et la pompe est prête à l'emploi.

⚠ **ATTENTION!** Si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé par une intervention extérieure, ne réparez pas le câble et adressez-vous à un service autorisé !

⚠ **ATTENTION!** Seul un service qualifié est autorisé à effectuer cette réparation.

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Conditions d'utilisation

- TCette pompe peut être utilisée à chaque fois que vous souhaitez déplacer de l'eau d'un endroit vers un autre, comme par exemple lors de travaux domestiques telles que plomberie, dans l'agriculture, le jardinage, et dans de nombreuses autres occasions.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il n'est pas destiné à un usage professionnel.
- La pompe submersible est conçue pour travailler avec l'eau circulant dans le réseau habituel de distribution d'eau et avec l'eau chlorée utilisée dans les piscines.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser l'appareil pour pomper l'eau usée des égouts, l'eau salée, des liquides corrosifs ou facilement inflammables ni de l'utiliser dans l'industrie alimentaire ou comme pompe d'alimentation des jets d'eau dans les étangs de jardin.
- La pompe n'est pas destinée au pompage de l'eau potable !

Instructions d'utilisation

⚠ **ATTENTION!** Avant d'effectuer le réglage de l'appareil ou son entretien ou si le câble d'alimentation électrique est coincé ou endommagé, pensez à toujours débrancher le câble de la prise électrique !

Remarque: Avant d'utiliser la pompe submersible, veuillez lire attentivement toutes les instructions de sécurité et les instructions d'utilisation de la pompe. Ce n'est uniquement après lecture de ces instructions que vous serez capable d'utiliser de façon sécuritaire et fiable toutes les fonctions de la pompe. Vous devez respecter tous les règlements locaux en vigueur dans votre pays. Ces règlements doivent être respectés ainsi que les instructions détaillées indiquées dans ces pages.

⚠ **ATTENTION!** Si vous utilisez la pompe à proximité d'une piscine, d'un étang de jardin ou dans leur zone protégée, l'alimentation électrique doit être munie d'un disjoncteur. La pompe ne doit pas être utilisée si des personnes sont présentes dans la piscine ou l'étang de jardin ! Ne l'utilisez pas non plus si des poissons ou d'autres animaux sont présents dans la piscine ou l'étang de jardin. Veuillez contacter une société spécialisée pour son installation dans ces conditions.

- La pompe submersible est conçue pour pomper l'eau à une température maximale de 35 °C.
- Cette pompe ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides autres que l'eau, notamment les huiles de moteur, les produits de nettoyage et autres produits chimiques !

Sécurité électrique

- La pompe peut être connectée à n'importe quelle prise électrique installée conformément aux normes correspondantes.
- L'alimentation électrique doit être de 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **ATTENTION!** Important pour votre propre sécurité. Avant la première mise en route de votre nouvelle pompe submersible, demandez à un professionnel de contrôler les points suivants :

- Mise à la terre
- Conducteur neutre
- Le disjoncteur doit correspondre aux normes électriques de sécurité en vigueur et doit fonctionner correctement.
- La connexion électrique doit être protégée contre l'humidité et les projections d'eau.
- Tout risque potentiel d'immersion de la connexion électrique doit être éliminé.
- En toutes circonstances, évitez la circulation de liquides corrosifs et de matériaux grossiers.
- La pompe submersible doit être protégée contre le gel.
- La pompe doit être protégée contre tout fonctionnement à sec.
- Prenez toutes les mesures appropriées destinées à tenir les enfants éloignés de la pompe et ses parties.

5. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Cette pompe submersible est approuvée en tant que pompe sans entretien. C'est un appareil de haute qualité soumis à plusieurs contrôles en sortie de fabrication. Nous recommandons d'effectuer un contrôle et un entretien réguliers qui assureront à l'appareil une longue durée de vie et un fonctionnement sans interruption.

⚠ **ATTENTION!** Avant d'effectuer tout entretien, déconnectez l'alimentation électrique en entrée.

Entretien

- Si la pompe est souvent déplacée et transportée entre chaque utilisation, elle devrait être rincée à l'eau claire après chaque utilisation.
- Si la pompe est installée de façon permanente, le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur devrait être contrôlé tous les 3 mois.
- Tous les dépôts de résidus fibreux qui peuvent se coller à l'intérieur de la pompe devraient être éliminés avec un jet d'eau.
- Le sol de réservoir devrait être débarrassé de la boue et des résidus tous les 3 mois.
- Les dépôts sur le flotteur doivent être nettoyés et rincés à l'eau claire.

Nettoyage du rotor de la pompe

Si une quantité excessive de résidus et impuretés est présente dans le corps de la pompe, rincez la pompe à l'eau claire.

6. DONNÉES TECHNIQUES

	FVC 4001-EK	FVC 4002-EK
Tension/Fréquence	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Puissance absorbée	750W	900 W
Débit max.	12 000 l/heure	14 500 l/heure
Hauteur de refoulement max.	8 m	10 m
Profondeur d'immersion max.	8 m	10 m
Température max. de l'eau	35 °C	35 °C
Grosseur max. des matières solides présentes dans l'eau	Ø 35 mm	Ø 25 mm
Hauteur du point de commutation : Activation	Env. 50 cm	Env. 50 cm
Hauteur du point de commutation : Arrêt	Env. 5 cm	Env. 5 cm

7. QUE FAIRE „SI“ ?

Quand...	Cause	Réparation
La pompe ne démarre pas	• Pas d’alimentation électrique • Le flotteur n’est pas en position Activation	• Vérifiez l’alimentation électrique • Déplacez le flotteur vers le haut
Pas de débit	• Le tamis d’aspiration est encrassé • Le tuyau d’évacuation est tordu	• Rincez le tamis d’aspiration avec un jet d’eau • Redressez le tuyau
La pompe ne s’arrête pas	• Le flotteur n’est pas en position Arrêt	• Placez la pompe sur le fond du réservoir
Débit insuffisant	• Le tamis d’aspiration est encrassé • Une eau sale et trouble réduit le débit de la pompe	• Nettoyez le tamis d’aspiration • Nettoyez la pompe et rincez le tuyau à l’eau claire
La pompe s’arrête après démarrage	• Le coupe-circuit thermique arrête l’alimentation électrique de la pompe à cause d’une eau trop sale • L’eau est trop chaude. Le coupe-circuit thermique arrête la pompe.	• Débranchez la pompe. Nettoyez la pompe et le réservoir. • Assurez-vous que la température de l’eau n’a pas dépassé 35 °C max.

Remarque: Ne sont pas couverts par la garantie :

- les dommages causés au joint mécanique de rotation par un fonctionnement à vide ou par la présence d’objets étrangers dans l’eau
- les dommages causés par un blocage de la roue à ailettes par des objets étrangers
- les dommages causés lors du transport
- les dommages causés par une intervention non professionnelle

8. MISE AU REBUT

INSTRUCTION ET INFORMATION SUR LE TRAITEMENT DE L'EMBALLAGE UTILISÉ
Déposez l'emballage utilisé sur un emplacement public destiné au dépôt des emballages.

MISE AU REBUT DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USAGÉS

Ce symbole figurant sur les appareils ou dans la documentation d'accompagnement signifie que ces appareils électriques et électroniques ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers courants. Afin d'assurer une élimination ou un recyclage correct, déposez ces appareils dans les points de collecte prévus à cet effet. Dans certains pays de l'Union européenne ou d'autres pays européens, il est possible de retourner ses appareils au revendeur local lors de l'achat d'un nouvel équipement équivalent. Vous aiderez par une bonne élimination de cet appareil à préserver de précieuses ressources naturelles et aiderez en même temps à prévenir les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine que pourraient avoir les conséquences d'une mauvaise élimination des déchets. Adressez-vous à votre mairie ou au centre de collecte des déchets le plus proche pour d'autres détails. Conformément aux règlementations nationales, vous seriez passible de contraventions en cas de mise au rebut inappropriée de ce type de déchets.

Pour les entreprises des pays de l'Union européenne
Si vous souhaitez mettre au rebut des équipements électriques et électroniques, demandez les informations nécessaires à votre revendeur ou fournisseur.

Mise au rebut dans les pays n'appartenant pas à l'Union européenne
Ce symbole est valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez éliminer cet appareil, demandez les informations nécessaires au bon déroulement de sa mise au rebut aux autorités locales ou à votre revendeur.

Ce produit est conforme à toutes les exigences de base des directives de l'UE le concernant.

Des modifications dans le texte, le design et les spécifications techniques peuvent être faites sans avertissement préalable et nous nous réservons le droit d'y apporter toute modification.

9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Tél: 323 204 111, Fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, Tél: 531 010 292-3, Fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, République tchèque
DIČ (n° d'identification fiscale): CZ26726548

Produit / marque: POMPE A BOUE SUBMERSIBLE / FIELDMANN

Type / modèle: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

Ce produit est conforme aux règlements mentionnés ci-dessous:

Directive 2006/95/CE du Parlement Européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE
Directive 2004/108/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 15 décembre 2004, relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE
Directive 2002/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

et aux normes suivantes:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Désignation CE: 14

La société FAST ČR, a.s. est autorisée à agir au nom du fabricant.

A Prague, le 7 février 2014

Nom: Ing. Zdeněk Pech
Président du Directoire

Signature: FAST ČR, a.s. Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany IČO: 26726548 DIČ: CZ26726548 tel.: +420/ 323 204 111 fax: +420/ 323 204 110

Siège de la société: Černokostelecká 2111, 100 00, Prague 10
IČO (n° d'identification): 26726548, DIČ (n° d'identification fiscale): CZ26726548
Coordonnées bancaires: Komerční banka Praha 1, n° de compte : 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, Tél: 323 204 111, Fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, Tél: 531 010 292-3, Fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, République tchèque
DIČ (n° d'identification fiscale): CZ26726548

Produit / marque: POMPE A BOUE SUBMERSIBLE / FIELDMANN

Type / modèle: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

Ce produit est conforme aux règlements mentionnés ci-dessous:

Directive 2006/95/CE du Parlement Européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE
Directive 2004/108/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 15 décembre 2004, relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE
Directive 2002/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

et aux normes suivantes:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Désignation CE: 14

La société FAST ČR, a.s. est autorisée à agir au nom du fabricant.

A Prague, le 7 février 2014

Nom: Ing. Zdeněk Pech
Président du Directoire

Signature:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Siège de la société: Černokostelecká 2111, 100 00, Prague 10
IČO (n° d'identification): 26726548, DIČ (n° d'identification fiscale): CZ26726548
Coordonnées bancaires: Komerční banka Praha 1, n° de compte : 89309-011/0100

Pompa sommersa
ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie per aver acquistato questa pompa sommersa. Prima di utilizzarla, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per un uso futuro.

CONTENUTO

1. NORME GENERALI DI SICUREZZA

Importanti avvertimenti di sicurezza

- Disimballare con attenzione il prodotto, ricercare all'inizio tutti i componenti del prodotto e fare attenzione a non buttare via nessun componente del materiale dell'imballo.
- Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni per l'uso possono causare infortuni di origine elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

⚠ **ATTENZIONE!** Proteggersi contro le scosse elettriche!

Imballo

L'apparecchio è imballato in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. L'imballo è costituito da materie prime e quindi può essere riciclato.

Istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere le seguenti istruzioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le parti e l'uso corretto dell'apparecchio. Conservare le istruzioni accuratamente per riferimenti futuri. Se si consente l'uso dell'apparecchio a terze persone, fornire anche le istruzioni per l'uso. Il rispetto delle istruzioni per l'uso è il presupposto dell'utilizzo corretto dell'apparecchio da giardino. Le istruzioni per l'uso contengono inoltre le procedure per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per infortuni o danni causate dal mancato rispetto di queste istruzioni.

2. DESCRIZIONE DELL`APPARECCHIO E CONTENUTO DELLA FORNITURAY

Estrarre l'apparecchio con cautela dall'imballo e verificare la completezza delle seguenti parti.

Descrizione dell'apparecchio (vedere fig.1)

1 Corpo della pompa
2 Cavo di alimentazione con la spina elettrica
3 Raccordo per tubo flessibile da montare su tubo flessibile da 1/2 pollice
4 Raccordo a gomito
5 Raccordo del flessibile con il raccordo a gomito della pompa - assemblata
6 Galleggiante con interruttore
7 Regolatore d'altezza per l'interruttore galleggiante

Contenuto della fornitura

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Pompa sommersa
- Istruzioni per l'uso
- Raccordo del flessibile con il raccordo a gomito della pompa

Se dovessero mancare dei componenti o se alcuni di questi fossero danneggiati, contattare il rivenditore dove è stato effettuato l'acquisto.

3. MESSA IN FUNZIONE

Installazione

La pompa sommersa si installa come segue:
- in una posizione fissa con tubazione rigida.
- iin una posizione fissa con tubo flessibile.
- iMai installare la pompa appendendolo al tubo flessibile di scarico o al cavo di alimentazione, senza utilizzare un ulteriore supporto.
- ila pompa sommersa deve essere appesa per la maniglia, oppure si deve trovare sul fondo del serbatoio.
- iPer un corretto funzionamento della pompa, la parte inferiore del serbatoio deve essere protetta contro una qualsiasi sporcizia (vale per la pompa per l'acqua pulita) e contro residui più grandi (vedere le dimensioni della sporcizia nella specifica tecnica di ciascun modello).
- iSe il livello dell'acqua è troppo bassa, tutti i sedimenti si essiccano ed impediscono il riavvio. È pertanto necessario controllare la pompa sommersa regolarmente (con l'avvio).
- iIl galleggiante è impostato in modo tale che la pompa può essere avviata immediatamente.

Dopo avere letto attentamente queste istruzioni, si può preparare la pompa per l'attività, tuttavia si tengano presente i seguenti punti:

- Verificare che la pompa si trovi sul fondo del serbatoio.
- Verificare che la tubazione flessibile di scarico sia correttamente collegata.
- Verificare che la corrente elettrica sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Verificare che la presa elettrica sia in buono stato.
- Accertarsi che l'umidità dell'acqua non possa raggiungere la tensione di rete.
- Evitare l'esercizio della pompa a vuoto.

Prima di mettere in funzione la pompa, si prega di verificare i seguenti punti:

- Il galleggiante interruttore deve essere installato in modo che il punto di attività o il livello di azionamento dell'interruttore per lo spegnimento si attivi con una forza piccola. Per verificare tale installazione, posizionare la pompa nel serbatoio con l'acqua, alzare delicatamente il galleggiante interruttore con la mano e dopo rimetterlo giù. Durante questa fase, verificare che la pompa sia entrata in funzione e che si sia spenta dopo.
- Accertarsi, che la distanza tra il galleggiante interruttore e l'incastro del fermo non sia troppo piccola. Nel caso che il divario sia troppo piccolo, non sarà possibile garantire il corretto funzionamento.
- Non appena il galleggiante interruttore sarà impostato, accertarsi che non tocchi il fondo, prima di spegnere la pompa.
- La posizione del punto di attività dell'interruttore galleggiante si può impostare modificando la posizione del galleggiante nell'incastro del fermo.

⚠ **ATTENZIONE!** Rischio di esercizio a vuoto.

Nota: Il serbatoio per la pompa deve avere le dimensioni minime di 40 altezza, 40 larghezza, 50 profondità, in modo che il galleggiante interruttore si possa muovere liberamente.

Collegamento alla rete

La pompa sommersa è dotata di una spina, che impedisce le scariche ad arco elettriche, conforme alle norme pertinenti. La pompa è stata progettata per essere collegata ad una presa con protezione di sicurezza di 230 ~ 50 Hz. Accertarsi, che sia in perfette condizioni. Inserendo la spina nella presa, la pompa sarà pronta per l'uso.

⚠ **ATTENZIONE!** Se il cavo di alimentazione o la spina sarà stato danneggiato in qualche modo per motivi esterni, non riparare il cavo e contattare un centro di assistenza autorizzato!

⚠ **ATTENZIONE!** Questa riparazione deve essere eseguita solo da un centro di assistenza autorizzato.

4. GUIDA ALL`USO

Scopo di utilizzo

- Questa pompa può essere utilizzata ogni volta che si desidera spostare l´acqua da un posto all´altro, per es. per uso domestico, agricolo, in giardino, idraulico e molti altri modi.
- L´apparecchio è destinato solo per uso casalingo privato. 9 Non è adatto per un uso professionale.
- La pompa sommersa è adatta per lavorare con acqua del sistema di distribuzione e con l´acqua clorata delle piscine.
- Non è adatto per il funzionamento con acque reflue delle fogne, con acqua salata, con sostanze aggressive o facilmente infiammabili, nell´industria alimentare o come pompa per fontane di laghetti nel giardino.
- Non è adatto per il pompaggio di acqua potabile!

Istruzioni per l'uso

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di eseguire l´impostazione dell´apparecchio o la sua manutenzione, o se il cavo di alimentazione si è impigliato o danneggiata, si spenga l´apparecchio sempre dalla presa della rete elettrica.

Nota: Prima di utilizzare la pompa sommersa, si prega di leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il funzionamento della pompa. Solo dopo avere letto queste istruzioni, sarete in grado di utilizzare in modo sicuro e affidabile tutte le funzioni della pompa. È necessario rispettare tutte le direttive locali del proprio paese. Queste direttive sono valide assieme ai dettagli, che sono presenti in queste istruzioni.

⚠ **ATTENZIONE!** Se la pompa sarà utilizzata nei pressi di piscine o laghetti da giardino, o nella zona di protezione di queste, la rete elettrica deve essere dotata di un interruttore elettrico. Non si deve utilizzare la pompa, se nella piscina o nel laghetto del giardino si trovano delle persone! Non usarla neppure se nella piscina o nel laghetto del giardino vi siano dei pesciolini o altre esseri viventi. Per l´installazione rivolgersi ad una ditta professionale.

- La pompa sommersa è stata progettata per pompare acqua con una temperatura massima di 35 °C.
- Questa pompa non si deve utilizzare per qualsiasi altro liquido, particolarmente per oli motori, materiali per la pulizia e altri prodotti chimici!

Sicurezza elettrica

- La pompa può essere collegata a qualsiasi spina, che è stata installata secondo le norme specifiche.
- La spina deve essere alimentata a 230 V ~ 50 Hz

⚠ **ATTENZIONE!** Importante per la vostra sicurezza personale Prima di effettuare il primo avvio della pompa sommersa, lasciate controllare le seguenti voci da uno specialista:

- Messa a terra
- Neutro
- L´interruttore di corrente deve corrispondere alle norme di sicurezza e deve funzionare correttamente.
- Il collegamento elettrico deve essere protetto dall´umidità.
- Se vi fosse il pericolo di inondazioni dei collegamenti elettrici, questi devono essere sollevati.
- In tutte le circostanze evitare la circolazione di fluidi aggressivi e la circolazione di materiali abrasivi.
- La pompa sommersa deve essere protetta contro il gelo.
- La pompa deve essere protetta contro il funzionamento a secco.
- In modo adeguate non permettete ai bambini di accedere alla pompa.

5. MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Questa pompa sommersa è approvata come un prodotto che non ha bisogno di manutenzione, di alta qualità, che è soggetto ad una serie di controlli di uscita. Si consiglia di eseguire dei controlli e la manutenzione periodicamente, che assicurerà una lunga durata ed un funzionamento continuo.

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di effettuare una qualsiasi manutenzione, scollegare l´alimentazione.

Manutenzione

- Nel caso che la pompa, durante la propria attività, venga spesso trasferita, deve essere lavata dopo ogni utilizzo con acqua pulita.
- Se l´installazione è di tipo fisso, si deve controllare la funzionalità del galleggiante con l´interruttore, ogni 3 mesi.
- Tutti i residui di tipo fibroso, che si possono accumulare all´interno della pompa, si devono rimuovere con un getto d´acqua.
- Ogni 3 mesi si deve pulire il fondo del serbatoio dal fango.
- Rimuovere i residui sul galleggiante con acqua pulita.

Pulizia del rotore della pompa

Se dentro il corpo della pompa si deposita una quantità superiore di impurezze, lavare la pompa con acqua pulita.

6. SPECIFICA TECNICA

	FVC 4001-EK	**FVC 4002-EK**
Tensione/frequenza	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Potenza	750W	900 W
Portata massima	12 000 l/60 min.	14 500 l/60 min.
Spostamento massimo del fluido	8 m	10 m
Profondità di immersione massima	8 m	10 m
Temperatura massima del fluido	35 °C	35 °C
Valore massimo di particelle rigide nel fluido	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Altezza del punto di commutazione Acceso	Circa. 50 cm	Circa. 50 cm
Altezza del punto di commutazione Spento	Circa. 5 cm	Circa. 5 cm

7. COSA FARE „QUANDO…“

Quando...	Cause	Riparazioni
La pompa non si avvia	• Nessuna alimentazione • Il galleggiante non interviene	• Controllare l'alimentazione • Spostare il galleggiante in una posizione più alta
Nessun flusso	• Il filtro di aspirazione è intasato • Il tubo di pressione è piegato	• Sciacquare il filtro di aspirazione con un getto d'acqua • Raddrizzare il tubo
La pompa non si spegne	• Il galleggiante non può abbassarsi	• Posizionare correttamente la pompa sul fondo del serbatoio
Flusso insufficiente	• Il filtro di aspirazione è intasato • La capacità di aspirazione della pompa è minore ed è causata da acqua sporca e arenosa	• Pulire il filtro di aspirazione • Pulire la pompa e sciacquare il flessibile con acqua pulita
Dopo un breve periodo di tempo la pompa si spegne	• Il fusibile termico interviene ed arresta la pompa a causa dell'acqua sporca • l'acqua è troppo calda. Il fusibile termico arresta la pompa.	• Estrarre la spina di alimentazione Pulire la pompa e il serbatoio • Accertarsi, che non sia stata superata la temperatura massima si 35 °C

Nota: Non è coperto dalla garanzia:

- Il danneggiamento della tenuta meccanica rotante a causa di funzionamento a vuoto, o da corpi estranei nell'acqua
- IBloccaggio della ruta in movimento da corpi estranei
- IDanni durante il trasporto
- IDanneggiamento, causato dalla manomissione di persone

8. SMALTIMENTO

ISTRUZIONI E INFORMAZIONI RIGUARDANTI LO SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI USATI
Il materiale di imballaggio utilizzato si deve smaltire in una discarica comunale per lo smaltimento dei rifiuti.

SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI USATI

Questo simbolo sui prodotti oppure nella documentazione del prodotto, significa che i prodotti elettronici ed elettrici non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti generici domestici. Lo smaltimento corretto, il recupero ed il riciclaggio di questi, avviene nei punti di raccolta designati. In alternativa, in alcuni paesi dell'Unione Europea o altre paesi europei, è possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà alla conservazione di preziose risorse naturali ed eviterà impatti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero essere l'effetto di uno smaltimento inappropriato dei rifiuti. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il punto di raccolta più vicino. Lo smaltimento improprio di questo tipo di rifiuti, in conformità alle normative nazionali, può essere sancito con ammende.

Per entità commerciali nei paesi dell'Unione Europea
Se si desidera smaltire dispositivi elettrici o elettronici, sarà necessario richiedere le informazioni per lo smaltimento al vostro rivenditore o fornitore.

Smaltimento negli altri paesi non appartenenti all'Unione Europea
Questo simbolo è valido nell'Unione Europea Per smaltire questo prodotto, sarà necessario richiedere le informazioni sul corretto smaltimento alle autorità locali o al vostro rivenditore.

CE Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti di base delle direttive comunitarie che lo riguardano.

Modifiche del testo, del design e delle specifiche tecniche possono essere soggette a variazioni senza un necessario preavviso e di cui si riserva il diritto di effettuare.

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praga 10, Repubblica Ceca
Partita IVA: CZ26726548

Prodotto / marchio: POMPA SOMMERGIBILE PER ACQUE SPORCHE / FIELDMANN

Tipo / modello: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

Il prodotto è conforme alle direttive riportate qui di sotto:

Direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006 , relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE
Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 dicembre 2004, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
Direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 gennaio 2003, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

e le norme:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Marchio CE: 14

La società FAST ČR, a.s. è autorizzata a rappresentare il produttore.

Praga 7. 2. 2014

Nome e cognome: Ing. Zdeněk Pech
Presidente del consiglio d'amministrazione

Firma:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sede della società: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
RCC (Registrazione alla camera di commercio): 26726548, IVA: CZ26726548
Conto corrente bancario: Komerční banka Praha 1, c. c. 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praga 10, Repubblica Ceca
Partita IVA: CZ26726548

Prodotto / marchio: POMPA SOMMERGIBILE PER ACQUE SPORCHE / FIELDMANN

Tipo / modello: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

Il prodotto è conforme alle direttive riportate qui di sotto:

Direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006 , relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE
Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 dicembre 2004, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
Direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 gennaio 2003, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

e le norme:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Marchio CE: 14

La società FAST ČR, a.s. è autorizzata a rappresentare il produttore.

Praga 7. 2. 2014

Nome e cognome: Ing. Zdeněk Pech
Presidente del consiglio d'amministrazione

Firma:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sede della società: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
RCC (Registrazione alla camera di commercio): 26726548, IVA: CZ26726548
Conto corrente bancario: Komerční banka Praha 1, c. c. 89309-011/0100

Panardinamas siurblys
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį panardinamą siurblį. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

TURINYS

1. BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Svarbūs įspėjimai dėl saugos

- Atsargiai išpakuokite šį gaminį ir jokiais būdais neišmeskite jokios pakuotės dalies tol, kol neįsitikinsite, kad radote visas šio gaminio sudedamąsias dalis.
- Perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus. Nesivadovaujant šiais įspėjimais arba nurodymais, galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) patirti sunkių sužeidimų.

⚠ **DĖMESIO!** Saugokitės elektros smūgio!

Pakuotė

Gaminys yra supakuotas, kad nebūtų sugadintas jį vežant. Šią pakuotę galima perdirbti, todėl galite ją pristatyti į atliekų perdirbimo punktą.

Naudojimo instrukcija

Prieš pradėdami naudoti šį panardinamą siurblį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles ir naudojimo instrukciją. Susipažinkite su visomis dalimis ir išmokite tinkamai naudoti prietaisą. Laikykite šį vartotojo vadovą saugioje. lengvai pasiekiamoje vietoje, kad juo galima būtų pasinaudoti ir vėliau. Jeigu šį gaminį atiduodate kitam žmogui, kartu atiduokite ir naudojimo instrukciją. Vadovautis instrukcija – būtina sąlyga, norint saugiai naudoti šį sodo įrenginį. Šioje naudojimo instrukcijoje taip pat pateikiami nurodymai, kaip šį gaminį naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už nelaimingus atsitikimus arba žalą, patirtą nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų.

2. PRIETAISO APRAŠYMAS IR PAKUOTĖS TURINYS

Atsargiai išimkite gaminį iš pakuotės ir patikrinkite, ar joje yra visos šios dalys:

Prietaiso aprašymas (žr. 1 pav.)

1 Siurblio korpusas
2 Maitinimo laidas su elektros kištuku
3 Žarnos jungtis su galimybe prijungti prie 1"/2" žarnos
4 Žarnos vamzdžio alkūnė
5 Žarnos jungtis su siurblio vamzdžio alkūne – sumontuota
6 Plūdinis jungiklis
7 Plūdinio jungiklio aukščio nuostata

Pakuotės sudėtis

- Panardinamas siurblys
- Naudojimo instrukcija
- Žarnos jungtis su siurblio vamzdžio alkūne

Jeigu kokių nors dalių trūksta arba jos apgadintos, susisiekite su pardavėju, iš kurio pirkote šį prietaisą.

3. PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Montavimas

Panardinami siurbliai montuojami taip:

- vnuolatinėje padėtyje su standžiuoju vamzdžiu.
- nuolatinėje padėtyje su lanksčiuoju vamzdžiu.
- Draudžiama montuoti siurblį, pakabinant jį ant išleidimo žarnos arba maitinimo laido be papildomos atramos.
- Panardinamą siurblį privaloma kabinti ant laikiklio arba jį reikia pastatyti ant bako dugno.
- Norint, kad siurblys veiktų tinkamai, bako apačia privalo būti apsaugota nuo bet kokio purvo (taikytina švaraus vandens siurbliams) ir nuo bet kokių didesnių nuosėdų (norėdami sužinoti leistinus purvo dalelių dydžius, žr. konkrečių modelių techninius duomenis).
- Jeigu vandens lygis pernelyg nukrenta, siurbimo angoje esantis likutis greitai išsenka ir neleidžia siurbliui vėl pasileisti. Todėl panardinamą siurblį būtina reguliariai tikrinti (jį įjungiant).
- Plūdė nustatyta kaip, kad siurblį galima būtų įjungti nedelsiant.

Atidžiai perskaitę šiuos nurodymus, galite paruošti siurblį naudojimui; visgi nepamirškite šių dalykų:

- Patikrinkite, ar siurblys stovi ant bako dugno.
- Patikrinkite, ar tinkamai prijungta išleidimo žarna.
- Patikrinkite, ar elektros lizdas yra 230 V ~ 50 Hz.
- Patikrinkite, ar elektros lizdas yra geros būklės.
- Užtikrinkite, kad vanduo niekada nepatektų į elektros šaltinį.
- Neleiskite, kad siurblys liktų tuščias.

Prieš pradėdami naudoti siurblį, patikrinkite šiuos dalykus:

- Plūdinis jungiklis įrengtas taip, kad jis galėtų pasiekti įjungimo arba išjungimo lygį esant minimaliai jėgai. Patikrinę šį įrengimą, dėkite siurblį į baką su vandeniu ir atsargiai ranka pakelkite plūdinį jungiklį, paskui vėl jį padėkite. Atlikdami šį veiksmą, stebėkite, ar siurblys įsijungė, o paskui pats išsijungė.
- Užtikrinkite, kad atstumas tarp plūdinio jungiklio ir saugiklio laikiklio nebūtų per mažas. Jeigu tarpelis per mažas, tinkamo įrenginio veikimo užtikrinti neįmanoma.
- Nustatę plūdinį jungiklį, patikrinkite, ar prieš siurbliui išsijungiant, jis neliečia pagrindo.
- Plūdinio jungiklio veikimo padėtį galima nustatyti reguliuojant plūdę saugiklio laikiklyje.

⚠ **DĖMESIO!** Pavojus, kylantis naudojant tuščią siurblį.

Pastaba: Siurblio bako matmenys turi būti bent 40 × 40 × 50 cm (aukštis × plotis × gylis), kad plūdė galėtų laisvai judėti kartu su jungikliu.

Prijungimas prie elektros tinklo

Naujame panardinamame siurblyje įrengtas elektros kištukas su apsauga nuo elektros iškrovos, atitinkantis griežtus standartus. Siurblys skirtas jungti į saugų, 230 V ~ 50 Hz elektros lizdą. Patikrinkite, ar jis puikios būklės. Įkiškite kištuką į lizdą ir siurblys bus paruoštas naudoti.

⚠ **DĖMESIO!** Jeigu maitinimo laidas arba elektros kištukas būtų kaip nors išoriškai pažeisti, netaisykite maitinimo laido patys, o susisiekite su įgaliotuoju techninio aptarnavimo centru!

⚠ **DĖMESIO!** šį remontą privalo atlikti tik įgaliotasis techninio aptarnavimo centras.

4. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Naudojimo paskirtisí

- Šį siurblį galite naudoti bet kur, kur tik norite perkalti vandenį iš vienos vietos į kitą, pvz., namuose, žemės ūkyje, sode, atlikdami santechnikos darbus ir daugeliui kitų darbų atlikti.
- Šis gaminys skirtas naudoti tik privačiame namų ūkyje.
- Jis nėra skirtas profesionaliam naudojimui.

- Panardinamą siurblį galima naudoti vandens paskirstymo sistemoje ir chloruotam baseino vandeniui tvarkyti.
- Jis nėra tinkamas nuotėkoms nuotėkų sistemose tvarkyti, sūriam vandeniui arba lengvai užsiliepsnojančioms medžiagoms perpilti; jo negalima naudoti maisto perdirbimo pramonėje arba kaip siurblio sodo fontanams ir tvenkiniams.
- Jis nėra skirtas geriamam vandeniui pumpuoti!

Naudojimo instrukcija

⚠ **DĖMESIO!** Prieš padėdami prietaisą į vietą, prieš atlikdami jos techninės priežiūros darbus, jeigu elektros kabelis užstrigtų arba jis būtų pažeistas, visuomet ištraukite kištuką iš elektros lizdo!

Pastaba: Prieš pradėdami naudoti panardinamą siurblį, pirmiausiai atidžiai perskaitykite saugos instrukciją ir siurblio naudojimo instrukciją. Tik perskaitę šias instrukcijas galėsite saugiai ir patikimai naudoti visas šio siurblio funkcijas. Privalote laikytis visų savo šalyje galiojančių vietos taisyklių. Šios taisyklės taikytinos kartu su informacija, pateikta šioje instrukcijoje.

⚠ **DĖMESIO!** Jeigu siurblį naudosite šalia baseinų arba sodo tvenkinių, arba jų saugos zonoje, energetinėje sistemoje privalo būti įrengtas grandinės pertraukiklis. Jeigu baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių, siurblį naudoti draudžiama! Jo taip pat nenaudokite, jeigu baseine arba sodo tvenkinyje yra žuvų ar panašių gyvų sutvėrimų. Susisiekite su profesionalia bendrove dėl instaliacijos.

- Panardinamas siurblys skirtas pumpuoti maks. 35 °C temperatūros vandenį.
- Siurblio negalima naudoti kitiems skysčiams, ypač variklio alyvoms, valymo medžiagoms ir kitiems cheminiams produktams pumpuoti!

Elektros sauga

- Siurblį galima jungti į bet kokį elektros lizdą, įrengtą pagal nurodytus standartus.
- Elektros kištukas privalo būti 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **DĖMESIO!** Svarbu asmeninės saugos užtikrinimui. Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti naują panardinamą siurblį, paprašykite, kad specialistas patikrintų šiuos dalykus:

- Įžeminimą
- Neutralų laidą
- Elektros grandinės pertraukiklis privalo atitikti energijos saugos standartus ir privalo puikiai veikti.
- Elektros jungtis privalo būti apsaugota nuo drėgmės.
- Jeigu galėtų atsirasti pavojus, kad elektros jungtis bus užlieta, ją privaloma perkelti aukščiau.
- Visuomet saugokite nuo ėdančiųjų skysčių ir rupių medžiagų cirkuliacijos.
- Panardinamas siurblys privalo būti apsaugotas nuo užšalimo.
- Panardinamą siurblį privaloma apsaugoti, kad jis neveiktų tuščias.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad siurblio dalių neliestų vaikai.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Šis panardinamas siurblys yra aprobuotas kaip aukštos kokybės, keliais galutiniais bandymais patikrintas įrenginys, kuriam nereikia atlikti techninės priežiūros. Mes rekomenduojame siurblį reguliariai tikrinti ir techniškai prižiūrėti, kad būtų užtikrintas jo ilgalaikis naudojimas ir nuolatinis veikimas.

⚠ **DĖMESIO!** Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite siurblį nuo elektros šaltinio.

Techninė priežiūra

- Jeigu siurblys naudojant reguliariai perkeliamas, po kiekvieno panaudojimo jį būtina išskalauti švariu vandeniu.
- Jeigu siurblys įrengtas nejudamai, plūdinio jungiklio veikimą reikia tikrinti kas 3 mėnesius.
- Bet kokias pluoštines nuosėdas, kurių gali susikaupti siurblio viduje, reikia išplauti vandens srove.
- Kas 3 mėnesius reikia išplauti pumpavimo angos apačioje susikaupusį purvą.
- Nuplaukite nuosėdas nuo plūdės švariu vandeniu.

Siurblio sparnuotės valymas

Jeigu ant siurblio korpuso susikauptų pernelyg daug purvo, nuplaukite siurblį švariu vandeniu.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

	FVC 4001-EK	FVC 4002-EK
Įtampa/dažnis	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Įvesties galia	750W	900 W
Maksimalus perleidimo kiekis	12 000 l/h	14 500 l/h
Maksimalus tiekimas	8 m	10 m
Maksimalus panardinimo gylis	8 m	10 m
Maksimali terpės temperatūra	35 °C	35 °C
Maksimalus kietųjų dalelių dydis terpėje	35 mm skersmens	25 mm skersmens
Perjungimo taško aukštis: Įjungus	Maždaug. 50 cm	Maždaug. 50 cm
rjungimo taško aukštis: Išjungus	Maždaug. 5 cm	Maždaug. 5 cm

7. „KĄ DARYTI, JEIGU..."

Jeigu...	Priežastys	Atitaisymas
Siurblys neveikia	• Nutrūko elektros tiekimas • Plūdė neįsijungia	• Patikrinkite elektros tiekimą • Pakelkite plūdę aukščiau
Nėra srovės	• Užsikimšo siurbimo angos fi ltras • Užlenkta žarna	• Išplaukite siurbimo angos fi ltrą vandens srove • Ištiesinkite žarną
Siurblys neįsijungia	• Plūdė negali nusileisti	• Tinkamai padėkite siurblį ant bako dugno
Nepakankamas srautas	• Užsikimšo siurbimo angos fi ltras • Sumažėjęs siurblio galingumas dėl purvino ir dumbluoto vandens	• Išvalykite siurbimo angos fi ltrą • Nuplaukite siurblį ir praplaukite žarną švariu vandeniu
Įjungtas siurblys netrukus išsijungia	• Temperatūros saugiklis išjungia siurblį, nes vanduo yra purvinas • Vanduo per karštas. Temperatūros saugiklis išjungia siurblį	• Ištraukite elektros kištuką. Išvalykite siurblį ir pumpavimo angą • Patikrinkite, ar vandens temperatūra neviršija 35 °C

Pastaba: Garantija negalioja:

- PSukamojo mechaninio tarpiklio pažeidimui, naudojus siurblį tuščią arba dėl to, kad vandenyje buvo pašalinių objektų
- Užblokavus veikiantį ratą pašaliniais objektais
- Pažeidimams transportavimo metu
- Žalai dėl įrenginio pakeitimų, atliktų nekvalifi kuotų meistrų

8. SENO PRIETAISO IŠMETIMAS

NURODYMAI, KAIP IŠMESI PANAUDOTAS PAKAVIMO MEDŽIAGAS MEDŽIAGOS
Išmeskite pakavimo medžiagas į tam skirtą atliekų išmetimo vietą.

ELEKTRONINIŲ IR ELEKTRINIŲ BUITINIŲ PRIETAISŲ IŠMETIMO INSTRUKCIJA

Šis ant gaminių pažymėtas arba originaliuose dokumentuose esantis ženklas reiškia, kad panaudotų elektrinių arba elektroninių įrenginių negalima išmesti kartu su standartinėmis buitinėmis atliekomis. Siekiant šiuos gaminius išmesti, perdirbti ar pakeisti susidėvėjusius įrenginius naujais, juos reikia atiduoti į nustatytus atliekų surinkimo punktus. Arba, alternatyviai, kai kuriose Europos Sąjungos valstybėse narėse arba kitose Europos šalyse įsigydami atitinkamą naują gaminį, senus gaminius galite grąžinti vietos pardavėjams. Tinkamai išmesdami šį gaminį, padėsite tausoti brangius gamtinius išteklius ir išvengti potencialiai neigiamo poveikio aplinkai, kuris gali būti padarytas netinkamai išmetus atliekas. Išsamesnės informacijos pasiteiraukite savo savivaldybėje arba artimiausiame atliekų surinkimo punkte. Atsižvelgiant į nacionalinius teisės aktus, už netinkamą šio tipo atliekų išmetimą gali būti taikomos nuobaudos.

Europos Sąjungos valstybių narių verslo subjektams
Jeigu norite išmesti elektrinius arba elektroninius prietaisus, reikiamos informacijos teiraukitės pas savo pardavėją arba tiekėją.

Atliekų išmetinas kitose, ne Europos Sąjungos šalyse
Šis ženklas galioja Europos Sąjungoje. Jeigu norite išmesti šį gaminį, teiraukitės reikiamos informacijos apie tinkamą atliekų išmetimo būdą vietos savivaldybėje arba pas savo pardavėją. Šis gaminys atitinka ES reglamento dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Šis gaminys atitinka visus atitinkamus pagrindinius ES reglamentų reikalavimus.

Tekstas, dizainas ir techninė specifi kacija gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo ir mes pasiliekame teisę daryti šiuos pakeitimus.

9. ATITIKTIES DEKLARACIJA

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Product / brand: Wastewater submersible Pump/ FIELDMANN

Type / model: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

The product is inline with regulations listed below:

EC Directive for low voltage electrical equipment No.2006/95/EC
EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2004/108/EC
EC Directive for RoHS 2002/95/EC

and norms:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE label: 14

Company FAST ČR, a.s. is authorized to act on behalf of manufacturer.

Place of issuance: Prague

Date of issuance: 7.2.2014

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board

Signature:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo společnosti : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, fax: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Product / brand: Wastewater submersible Pump/ FIELDMANN

Type / model: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

The product is inline with regulations listed below:

EC Directive for low voltage electrical equipment No.2006/95/EC
EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2004/108/EC
EC Directive for RoHS 2002/95/EC

and norms:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

CE label: 14

Company FAST ČR, a.s. is authorized to act on behalf of manufacturer.

Place of issuance: Prague
Date of issuance: 7.2.2014

Name: Ing. Zdeněk Pech
Chairman of the Board
Signature:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Sídlo společnosti : Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
IČO: 26726548, DIČ: CZ26726548
Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309-011/0100

Погружной насос
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Благодарим за приобретение данного погружного насоса! Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для справки в дальнейшем.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Важные предупреждения о безопасности

- Осторожно распакуйте устройство. Не выбрасывайте части упаковки до того, как проверите комплектность.
- Прочитайте все предупреждения и указания. Несоблюдение предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Риск поражение электрическим током!

Упаковка

Изделие находится в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Данная упаковка является ресурсом и ее можно передать на повторную переработку.

Инструкции по эксплуатации

Перед началом работы с погружным насосом прочтите следующие инструкции по технике безопасности и руководство пользователя. Ознакомьтесь со всеми частями и правильной эксплуатацией устройства. Сохраните руководство пользователя в надежном месте, откуда его можно легко извлечь для последующего использования. Если устройство передается кому-либо другому, руководство пользователя необходимо передать вместе с ним. Соблюдение инструкций прилагаемого руководства пользователя является предварительным условием для безопасного использования устройства. Руководство пользователя также содержит инструкции по эксплуатации, обслуживанию и ремонту

Примечание: Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

Производитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи или повреждения, причиной которых стало несоблюдение следующих инструкций в данном руководстве.

2. ОПИСАНИЕ И КОМПЛЕКТАЦИЯ

Осторожно распакуйте устройство и проверьте наличие следующих частей:

Описание устройства (см. рис. 1)

1 Корпус насоса
2 Кабель питания с электрической вилкой
3 Шланговый разъем с возможностью подсоединения шлангов 1 и 2 дюйма
4 Угловой трубный штуцер насоса
5 Шланговый разъем с угловым трубным штуцером насоса в сборе
7 Регулятор высоты переключающего поплавка

Комплектация

- Погружной насос
- Инструкции по эксплуатации
- Шланговый разъем с угловым трубным штуцером насоса

В случае отсутствия или повреждения каких-либо частей обратитесь к продавцу пылесоса.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка

Погружные насосы устанавливаются следующим образом:
- в стационарном положении с жесткой трубой.
- в стационарном положении с гибкой трубой.
- Запрещается подвешивать насос за выпускной шланг или кабель питания без дополнительной опоры.
- Погружной насос должен подвешиваться на держателе или устанавливаться на дно резервуара.
- Для правильного функционирования насоса дно резервуара должно быть защищено от грязи (относится к насосам, перекачивающим чистую воду) и крупных отложений (размеры загрязнений см. в технических характеристиках отдельной модели).
- Если уровень воды сильно опустится, отложения в резервуаре для перекачивания быстро высохнут и будут препятствовать повторному запуску насоса. Поэтому важно регулярно проверять погружной насос (запуская его).
- Поплавок устанавливается таким образом, чтобы насос можно было немедленно запустить.

После прочтения данных инструкций можно подготовить насос к эксплуатации
Необходимо обеспечить следующее:

- Убедитесь, что насос стоит на дне резервуара.
- Убедитесь, что выпускной шланг правильно присоединен.
- Убедитесь, что номинал электропитания составляет 230 В ~, 50 Гц.
- Убедитесь, что штепсельная розетка находится в хорошем состоянии.
- Убедитесь, что влага не сможет попасть в источник электропитания.
- Не допускайте работы насоса без воды.

Перед вводом насоса в эксплуатацию проверьте следующее:

- Переключающий поплавок установлен таким образом, чтобы он мог достичь уровня включения или отключения с применением небольшого усилия. После проверки установки поместите насос в бак с водой и аккуратно поднимите поплавок рукой, затем опять опустить его. В это время убедитесь, что насос запустился, затем автоматически отключился.
- Убедитесь, что расстояние между переключающим поплавком и держателем стопора не слишком маленькое. Невозможно гарантировать правильность функционирования, если расстояние слишком маленькое.
- Когда переключающий поплавок будет отрегулирован, убедитесь, что он не касается основания до отключения насоса.
- Положение активации переключающего поплавка можно отрегулировать в держателе стопора.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Риск работы устройства без воды.

Примечание: Минимальные размеры резервуара для насоса должны составлять 40 × 40 × 50 см (высота × ширина × глубина), чтобы поплавок мог свободно перемещаться.

Подключение к электросети

Новый погружной насос оснащен электрической вилкой, которая предотвращает электрический разряд и соответствует строгим требованиям. Насос предназначен для подключения к безопасной штепсельной розетке номиналом 230 В ~, 50 Гц. Убедитесь, что она находится в идеальном состоянии. Вставьте вилку в розетку – насос готов к использованию.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Если кабель питания или электрическая вилка повреждены в результате внешнего воздействия, не ремонтируйте их, а обратитесь в уполномоченный сервисный центр!

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Такой ремонт должен производиться только в уполномоченном сервисном центре.

4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Назначение

- Данный насос может использоваться в любом месте, где нужно перекачать воду из одного места в другое, например, он может использоваться дома, в сельском хозяйстве, в саду, в водопроводных сетях во многих других областях применения.
- Данное изделие предназначено для частного бытового использования.
- Он не подходит для профессионального использования.
- Погружной насос подходит для перекачивания воды в водораспределительной системе и для перекачивания хлорированной воды бассейна.
- Он не подходит для перекачивания сточных вод в канализационных системах, соленой воды, агрессивных или легко воспламеняющихся сред. Он также не предназначен для работы с пищевыми продуктами и для создания водяной струи в садовых водоемах.
- Он не предназначен для перекачивания питьевой воды!

Указания по использованию

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед настройкой устройства, перед выполнением обслуживания, а также если кабель электропитания пережат или поврежден, отключайте его от электрической розетки!

Примечание:Перед использование погружного насоса внимательно прочтите все инструкции по технике безопасности и инструкции по использованию насоса. Только после прочтения этих инструкций можно безопасно и надежно использовать все функции насоса. Нужно соблюдать все местные нормы, действующие в стране. Эти нормы действительны вместе с отдельными указаниями, приведенными в данных инструкция.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Если насос будет использоваться рядом с бассейном или садовым водоемом или в их защитной зоне, электросеть должна быть оборудована автоматическим выключателем. Запрещается использовать насос, если в бассейне или садовом водоеме находятся люди! Также запрещается его использовать, если в бассейне или садовом водоеме находится рыба или другие живые существа. Для установки обратитесь в компетентную компанию.

- Погружной насос предназначен для перекачивания воды, температура которой не превышает 35 °C.
- Запрещается использовать насос для перекачивания других жидкостей, в частности моторных масел, чистящих средств или других химических веществ!

Электробезопасность

- Насос можно подключать к любой электрической розетке, установленной согласно представленным нормам.
- Номинал питания розетки должен составлять 230 В ~, 50 Гц.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Важно для обеспечения личной безопасности. Перед первым запуском нового погружного насоса необходимо, чтобы специалист проверил следующее:
- Заземление
- Нулевая жила
- Автоматический размыкатель цепи должен соответствовать нормам по энергетической безопасности. Он также должен идеально работать.
- Электрический разъем должен быть защищен от влаги.
- Если существует риск затопления электрического разъема, его необходимо передвинуть выше.
- Ни при каких обстоятельствах не допускается перекачивание агрессивных веществ или крупнозернистых материалов.
- Погружной насос должен быть защищен от замерзания.
- Насос должен быть защищен от работы без воды.
- Необходимо принять соответствующие меры, чтобы предотвратить допуск детей к частям насоса.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

При прохождении нескольких окончательных проверок погружной насос был одобрен как не требующее обслуживания высококачественное изделие. Рекомендуется выполнять регулярные проверки и обслуживание, что обеспечит продолжительный срок службы и неизменные характеристики.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любого обслуживания отключите устройство от источника питания.

Обслуживание

- Если насос регулярно перемещается во время работы, после каждого использования с чистой водой он должен промываться водой.
- Если насос установлен стационарно, работу переключающего поплавка нежно проверять каждые 3 месяца.
- Любые волокнистые отложения внутри насоса должны удаляться с помощью водяной струи.

- Каждые 3 месяца необходимо удалять грязь со дна резервуара для перекачивания.
- Очищайте отложения на поплавке чистой водой.

Очистка крыльчатки насоса

Если в корпусе насоса скопится чрезмерное количество мусора, промойте насос чистой водой.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	FVC 4001-EK	**FVC 4002-EK**
Напряжение, частота	230 В ~, 50 Гц	230 В ~, 50 Гц
Входное питание	750В т	900 Вт
Максимальный расход	12 000 л/ч	14 500л/ч
Максимальное расстояние перекачки	8 м	10 м
Максимальная глубина погружения	8 м	10 м
Максимальная температура среды	35 °C	35 °C
Максимальный размер твердых частиц в среде	Диаметр 35 мм	Диаметр 25 мм
Высота точки переключения: Включение	Прибл. 50 см	Прибл. 50 см
Высота точки переключения: Отключение	Прибл. 5 см	Прибл. 5 см

7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность...	Причины	Ремонт
Насос не запускается	• Отсутствует питание • Поплавок не выполняет переключение	• Проверьте источник питания • Переместите поплавок выше
Отсутствие потока	• Засорился сетчатый фильтр на впуске • Изогнут напорный шланг	• Промойте сетчатый фильтр на впуске струей воды • Выпрямите шланг
Насос не отключается	• Поплавок не может опуститься ниже	• Правильно установите насос на дно резервуара
Недостаточный поток	• Засорился сетчатый фильтр на впуске • Мощность насоса снижена загрязненной или илистой водой	• Очистите сетчатый фильтр на впуске • Очистите насос и промойте шланг чистой водой
Через короткий промежуток времени насос отключается	• Термостат останавливает насос вследствие загрязненной воды • Слишком высокая температура воды. Термостат останавливает насос	• Vyjměte přívodní zástrčku. Vyčistěte čerpadlo i jímku • Ujistěte se, že není překročena maximální teplota vody 35 °C

Примечание: Гарантия не покрывает следующее:

- Повреждение вращающегося механического уплотнения вследствие работы насоса без воды или воздействия посторонних предметов в воде
- Блокирование рабочего колеса посторонними предметами
- Повреждение во время транспортировки
- Повреждения вследствие несанкционированных модификаций

8. УТИЛИЗАЦИЯ

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С БЫВШЕЙ В УПОТРЕБЛЕНИИ УПАКОВКОЙ

Бывший в употреблении упаковочный материал доставьте на место, предназначенное городской администрацией для сбора отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ БЫВШЕГО В УПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Этот символ на изделиях или в сопроводительной документации означает, что бывшие в употреблении электрические и электронные изделия не должны выбрасываться в обычные коммунальные отходы. Для правильной утилизации, обновления и переработки сдайте изделия в установленные пункты приема. Альтернативно в некоторых странах Европейского Союза или иных европейских странах можно вернуть свои изделия местному продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Правильной утилизацией этого изделия Вы помогаете сохранению ценных природных ресурсов и помогаете профилактике потенциального негативного влияния на окружающую среду и здоровье человека. Дальнейшие подробности запрашивайте у местной администрации или в ближайшем пункте приема. При неправильной утилизации этого вида отходов в соответствии с государственными предписаниями могут быть наложены штрафы.

Для предприятий в странах Европейского Союза

Если Вы хотите утилизировать электрические и электронные изделия, требуйте необходимую информацию у своего продавца или поставщика

Утилизация в остальных странах за пределами Европейского Союза

Этот символ действует в Европейском Союзе. Если Вы хотите утилизировать это изделие, запрашивайте необходимую информацию о правильном способе утилизации в местной администрации или у своего продавца.

Это изделие отвечает всем основным требованиям норм ЕС EU, которые на него распространяются.

Изменения в тексте, дизайне и технологической спецификации могут быть проведены без предварительного предупреждения. Изготовитель оставляет за собой право на их изменение.

9. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

AO «FAST ČR, a.s.»
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, тел.: 323 204 111, факс: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, тел.: 531 010 292-3, факс: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE

Изготовитель:

AO «FAST ČR, a.s.»
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Чешская Республика
ИНН: CZ26726548

Изделие / обозначение: ПОГРУЖНОЙ ФЕКАЛЬНЫЙ НАСОС / FIELDMANN

Тип / модель: FVC 4001-EK

230V AC/ 750W

Изделие отвечает нижеприведенным нормам:
Директива Европейского парламента и Совета 2006 г./95/ES от 12 декабря 2006 г. о согласовании правовых норм стран-членов ЕС, касающихся электрооборудования, предназначенного для применения в установленных пределах напряжения.
Директива Европейского парламента и Совета 2006 г./42/ES от 17 мая 2006 г. о механическом оборудовании и об изменении директивы 95/16/ES.
Директива Европейского парламента и Совета 2004/108/ES от 15 декабря 2004 г. о приспособлении правовых норм стран-членов ЕС, касающихся электромагнитной совместимости и об отмене директивы 89/336/EHS.
Директива Европейского парламента и Совета 2002/95/ES от 27 января 2003 г. об ограничении применения некоторых опасных веществ в электрических и электронных устройствах.

и нормам:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Обозначение CE: 14

Компания AO «FAST ČR, a.s.» имеет право выступать от имени производителя.

В Праге, 7.2.2014 г.

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Фамилия, имя: Зденек Пех
Председатель правления

Подпись:

Адрес местонахождения компании: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
ОГРН: 26726548, ИНН: CZ26726548
Банковские реквизиты: Komerční banka Praha 1, счет № 89309-011/0100

АО «FAST ČR, a.s.»
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, тел.: 323 204 111, факс: 323 204 110
E-mail: info@fastcr.cz
Cejl 31, 602 00 Brno, тел.: 531 010 292-3, факс: 531 010 294
E-mail: brno@fastcr.cz

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE

Изготовитель:

АО «FAST ČR, a.s.»
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Чешская Республика
ИНН: CZ26726548

Изделие / обозначение: ПОГРУЖНОЙ ФЕКАЛЬНЫЙ НАСОС / FIELDMANN

Тип / модель: FVC 4002-EK

230V AC/ 900W

Изделие отвечает нижеприведенным нормам:
Директива Европейского парламента и Совета 2006 г./95/ES от 12 декабря 2006 г. о согласовании правовых норм стран-членов ЕС, касающихся электрооборудования, предназначенного для применения в установленных пределах напряжения.
Директива Европейского парламента и Совета 2006 г./42/ES от 17 мая 2006 г. о механическом оборудовании и об изменении директивы 95/16/ES.
Директива Европейского парламента и Совета 2004/108/ES от 15 декабря 2004 г. о приспособлении правовых норм стран-членов ЕС, касающихся электромагнитной совместимости и об отмене директивы 89/336/EHS.
Директива Европейского парламента и Совета 2002/95/ES от 27 января 2003 г. об ограничении применения некоторых опасных веществ в электрических и электронных устройствах.

и нормам:
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
EN 61000-3-2:2000+A2

Обозначение CE: 14

Компания АО «FAST ČR, a.s.» имеет право выступать от имени производителя.

В Праге, 7.2.2014 г.

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420/ 323 204 111
fax: +420/ 323 204 110
IČO: 26726548
DIČ: CZ26726548

Фамилия, имя: Зденек Пех
Председатель правления

Подпись:

Адрес местонахождения компании: Černokostelecká 2111, 100 00, Praha 10
ОГРН: 26726548, ИНН: CZ26726548
Банковские реквизиты: Komerční banka Praha 1, счет № 89309-011/0100



FVC 4001-EK FVC 4002-EK

FIELDMANN®
Home & Garden Performance